

使人驚懼衰退來臨

三月份較去年同月多百分卅五

(多倫多加新
社電) 全加拿大消
費者及商業機構破
產案件，於一九九
零年首三個月上升
百分之廿九，此情
況顯示經濟衰退即
將到臨，人們更增
恐懼。

上述數字，係
於星期四由聯邦消
費者及公司事務部
予以發表。

迄今為止，加
中省份一直當其
衝，具有最大之增
加數字。在安大略

所宣佈之債務亦告
銳增，在該季度內
增至六億六千五百
六十萬元。去年同
季之債務則為四億
四千七百三十萬

騎劫中國

作不起訴決定一事
的專責委員會，現
已定於下星期五
(五月四日)舉行
首次公聽會。

擬欲獲得出席
公聽會作證資格之
人士，須於下星期
三之前向委員申
書提出書面申請。

司法廳係對列
出席人士口頭提出

斯米亞姆會社
(SEMIAHMOO
HOUSE
SOCIETY) 的款
項。公聽會將於該
日上午九時假布萊
街世紀巴拉沙酒店
舉行，屆時將由調
查委員會主席明
專員奧雲蘭取獲許
出席人士口頭提出

（北京加新社）一名自稱騎劫飛機往日本係旨在露姓名，他謂他不

些一
生學
証策
期展
拒被

（本報訊）渣打華社區學院昨日上午與大約二百多名海外簽證學生在該校愛德華國王分校的禮堂內見面，並向他們解釋了目前的事態發展，及向他們提出一些建議。

但校方的行動並不能令這些海外留學生們感到滿意，一位香港來的學生在事後說，校方講來講去都是一套，反正受害的還是我們學生。

校方又建議學生們轉學。雷柏謂，目前的教師罷工已達四個星期之久，以一般的標準來看，已算比較長，他看不出罷工會在此期解決的現象。

但數位從台灣來的學生向記者表示，他們（她）們根據校方的資料，和一些社區學院聯絡過，但要不是說該校沒有此等課程，就是學位不滿。

張氏請他參加去年在北京參加要求民主示威，在中國將面對處決。

但日本高級法院懷疑張氏是否政治背叛份子，因而下令將他遞解。

要求大溫哥華地區管理局代表保護他們的家園、樹木和南方環境。

連串影響，以至十五年後面目全非。

這些居民

計劃好處
居住地區
紛紜出現

發言者詹森於致詞時獲得在場的人士鼓掌叫好。詹森要求限制拆卸旧樓宇，多建造合經濟能力的房屋和增收發展費充作改良服務和康樂設施之用。

另一名發言者則主張要有專業人士研究市政府的地區發展計劃，然後轉告居民，自然可以代替

同日亦下雪。

卡技利區的雪深二至四厘米，落磯山區的雪深七至十厘米。雖然氣溫僅略高於零度，但地上的雪則於稍後融化。

卡技利區聯邦環境部發言人查古比說，星期四上午

下的一場雪僅是讓人先嚐會在稍後相繼而來的另一場雪的滋味。

他說，由星期五晚或星期六早起，亞伯達省南將有一場春寒的雪。

(續)

西城大
各一日遊：

· 迪士尼。
· 迪士尼。

並
大進行技術訓練。

上
部

爲此項目提供資金
部。該計劃主要是
爲位於中國東北黑
龍江省的林業提供
現代化的森林管理
技術。包括植樹，
有計劃的採伐和木
材處理技術。

加拿大將向中
國派出三十名專家
，同時從中國接受
四十名人員到加拿
大進行技術訓練。

機票
香港來
多倫多

查詢詳情
傳真：(60)
電話：()

保持優良質素、
精選歡樂旅途！

各一日遊：西雅圖 逢星期五、日

· 迪士尼三藩市航空八日遊

查詢詳情及報名地址：323
傳真：(604)684-8559

烈治文
烈治文3路6280號160室
電話：(604) 270-3863
傳真：(604) 278-9852

4338 KINGSWAY, BURNABY

香港 \$678.00

7月14日起程
7月30日回程
其他日期，東南亞特價

汽車意外受傷

加拿大中国旅行社有限公司

14天 上海、蘇州、杭州、桂林、西安、北京
直航來回 \$2599

14天 北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海
直航來回 \$2579

回程經廣州、香港 \$3080

(以上各線，二人參加即可出發)

特價機票 **特價酒店**

溫哥華~上海~香港~溫哥華	\$1310	香港新世界酒店	\$115起
溫哥華~北京~香港~溫哥華	\$1380	香港京華酒店	\$150起
溫哥華~多倫多	\$393起	北京國際飯店	\$128起
溫哥華~三藩市	\$199起	上海城市飯店	\$85起

常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……

聯合出版公司 暨

張沛之國畫

溫哥華片打東街78—80號

(604)688-3785 FAX:(604)688-0798

金寶旅遊
Campbell Travel

烈治文
烈治文3路6280號16
電話: (604) 270-38
傳真: (604) 278-98

本公司特設最新電腦訂位，方便快捷。

90年突破
精華遊

- 卑詩省內陸三日遊 \$219起
- 美國西北海岸三日遊 \$199起
- 加拿大西岸班芙六日遊 \$399起

- 加勒比海、佛羅尼達州海陸空九天遊\$1383起
- 愛民頓購物中心三日超值團\$239 起

- 日本東京、香港五日遊 \$1298起
- 星馬泰十一天豪華遊\$2138 起
- * 迪士尼、三藩市、環球片場，

飛機八日遊\$720
自備豪華巴士
華人專業領隊隨團照顧
代辦各航空公司廉價機票
專辦美加各地旅行團

速見大律師
BERNIE SIMPSON

溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後，始收律師費

734-2272
SUITE 750, VANCOUVER B.C.
D 室 (在 OAK 街) BCAA 大廈內

樂雅齋藝廊

近代名家扇面展

TSI ART CHAI ART GALLERY
EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T1
TEL: (604) 688-3785 FAX: (604) 688-0798

爾尼希·亞迪西(美)

新聞内外

巴基斯坦海洛英泛濫
將成爲第二哥倫比亞

巴基斯坦農民在巴基斯坦「阿富汗」邊境附近村落種植罂粟，是從十七世紀開始，古異族統治時就記號了。

在巴基斯坦西北邊陲省份一個山谷，老農民谷山在他的新種植罂粟的田地上說，「假若我們不種植罂粟，我們將死亡。我們根本無法種植其他農作物。」

據說，過去十年來罂粟提煉的原料每「阿富汗邊陲」的罂粟種英，超過百分之三十來自巴基斯坦。

美國消費的海洛英，超過百分之三十來自巴基斯坦。

說番打字機

美國麻省牛市德拉貢系統公司展
出一「談話」推動的打字機，它能將三萬
換為打字機正文。

乘飛機有致癌危險

美國政府的一些研究報告顯示，在許多航線上飛行的機師和服務員所接觸的輻射量，比大多數核電廠工人所接觸的輻射量還要高。

在核電廠裏，政府實施了廣泛的安全規則，例如教育、監察、把輻射劑量減至最低的程度，但客機的機組人員却沒有受到同樣的限制。

最近公開的一份報告直接指出，該部對機組人員及乘客所受到太陽及星體輻射感到關注。

機組人員所接受的輻射劑量，因高度和緯度不同而有異，客機飛得愈高，接近極點，輻射劑量就愈高。專家表示，沒有防護物可以阻擋極高能輻射接觸飛機搭客，不過，駕駛艙內的監察儀器可以提出警告，有助於機師決定是否降低飛行高度以避過輻射。

這些監察儀器是有用的，因為太陽的輻射量變化很大，在十年內，總有幾次的輻射量高得足以對只乘搭了一次飛機的孕婦也構成威脅。

美國運輸部的研究估計，有二十年學歷，在三個多小時航程的東西岸航線每年飛行九百六十小時的機組人員，每十萬人就有五十九人至六十一人「過早地死於癌症」。

每年在上一條航線上飛行四百八十小時（即每周飛行九小時）的乘客，每十

萬人中就有二十九至三十人因此患癌。

科學家對這個問題的關注正日益增加，因為在過去幾年內，研究人員所估計的中子對細胞損害程度已提高了一倍；在高空，中子的數量是非常多的。此外，在高空的飛機通常飛得較高、航程較長，在高空，造成天體輻射的大氣也比較稀薄。

乘飛機有致癌危險

（美）馬太·瓦爾德


高空輻射遠較地面強烈

王商 節譯

太空世界

日本南部北九州太空世界公園將於本月二十二日開幕，圖為一名婦女，載上硬質帽進行模擬太空飛行。

毛里求斯挽救茶隼



印 度洋 批瀕於滅絕的野生動物，其中一種即將絕種的馬雞毛里求斯毛里求斯，最近經人工孵化飼養後，再放回自然界的野中，讓牠自然繁殖，取得成功。

在一九七四年時

的茶就是出生在美洲，而於去年一月送回毛里求斯東岸一個小島的。先遣觀察員，然後於年初送回野外自然繁殖的。

當地和海外野生

界。

據專家們說，歷四十年時間，這種鳥類就能夠在野中自然繁殖。延誤後，擺脫瀕臨滅絕的

印女性香煙上市
向職業婦女推銷

在西方國家，反吸煙運動風起雲湧之際，印度却向勞工婦女發起吸煙攻勢，推出所謂的「女性香煙」。

反吸煙積極分子說，這種「女性香煙」是向婦女「販毒」。他們說，「像男人一樣吸煙的婦女，勢必像男人那樣死去。」

一家大煙草公司最近上市的香煙牌子叫做「小姐」，宣傳廣告是針對職業女性。

廣告的年經印度婦女，不是穿著傳統的印度莎麗服裝，而是以西方裙子 and 短衫打扮。

廣告說，女性煙客象徵著獨立意志，自由生活方式，以及與男人競爭。

印度婦女吸煙者的人數，目前無法有確實的統計數字，但是，政府一項調查發現，印度十五歲以上的婦女，有百分之二十五吸煙、嚼食煙草。

早期的殖民者砍伐了這些烏類棲身的森林，開墾為甘蔗田，五十年代大量使用撲滅蚊蟲和其它農田害蟲的劇性農藥DDT，加速了這種鳥的絕迹。

六十年代毛里求斯茶巢已經稀有，僅有少數殘存。在這個島國西南部的黑河峽谷，於是環境保護者開始收集這種鳥的蛋，送到美國愛達荷州的前伊亞世界鳥類中心孵化飼養，最近放生的一隻六個月大叫做貝利

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

電話: 255-6571 (五線), 255-6010

源源運到, 大量供應

各西士齊備

中國去頭有壳白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有壳養蝦及蝦肉
緬甸去頭有壳白蝦及蝦肉
越產去頭有壳白蝦及蝦肉
香港澳門白蝦及IQ蝦肉
中國各類有頭養蝦
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港產鮮蟹魚
去衣鮮魷筒

常備各種魚類

紅衫魚 紅魷魚
黃花魚 白鯧魚
牙帶魚 墨魚
獅子魚 魚
供應

日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇,
精神倍爽朗」

歡迎遠近採購

寄送貨快捷

雅梨廊韓國大餐廳

아리랑
ARIRANG
HOUSE
KOREAN RESTAURANT

AUTHENTIC KOREAN CUISINE
• BBQ KALBI • BUL-GO-KEE • SUSHI BAR

正宗韓國名菜
馳名BUL-GO-KEE
上自燒海鮮全餐

七營
天業

MON-FRI 11:30AM-11:00PM
SAT. MOON-11:00PM
SUN 5:00 PM-10:00PM

2211 Cambie Street
Vancouver, B.C. V5Z 2T5
甘比街2211號(近甘比橋脚)
電話: 879-0990, 879-0989

壽司BAR

溫哥華最大韓國餐館
二百座位適合大型團體

正高麗
人參雞湯
\$13.95

萬花筒

翁虹將返亞視，為即將開拍的長劇《天蠶》（暫名）造型，其他演員有黃日華、吳鎮權等，由於她也在劇中有三個不同階段轉變，故亦要拍三款造型。

她表示劇中會談三次愛日華，吳啓華有感情戲，但最後是感情失敗。

趕拍電視電影台灣又邀拍劇集

法鏡在戲中盛裝，由於她只有兩拍一些動作，沒有功夫底子，所以要武師耐心教導，幸大家都原諒她為首次演演。

她，都給予時間嘗試。

她所主演之《珍珠》日前已推出，而昨日她巧遇岑卓妤時，對方表示有看過該劇，認為其表現不俗，看得出了心血去演，她聽後到後十分高興，事前，她已知會

機會一下子湧來
翁虹無法吃得消

章叔改寫成女強人」，令她驚呼，與陳淑嫻和討論過角色，而監製對有發揮機會，故會盡力演出，因對手都是好戲的人，自己也不敢怠慢。

她最近正為其首部導演的電影《金枝玉葉》而超趕，因為月底就要先趕拍其戲份，才可安心跟拍她所執導，至今仍未與李美鳳、陳慧敏及梁朝偉起釁，心說月底拍完後，就立刻開工。

好友們留意收看，不過有人認為宣傳得太好，她謂此非其控制，但她已努力過，希望觀眾可體會。

早前，她代劉嘉慧到中國及台灣宣傳，而台灣有意邀她拍電視劇，她慧眼機會一下子湧至，她很珍惜，可走時間分配不來，故暫難成事。

胡大 而且他唱得極好——
為雖然 例如在電視，他與鄭
是剪接 偉傑演出的《笑聲笑
師而出 地球》，便有很高收
，但云 播為他與吳鳳合唱
的 唱片，又在影壇，除了多
圈中，鄭都 有份。

洪金寶 工餘時候最大興
趣是騎馬，他坦言客觀而

家公司找他倆演出外
，他還首次當了導演
》為徐克的電影影
作主執導了喜劇片《
中日南北和》，由港
日紅星主演。看過
的都讚為「原來啼笑過
癡戲一部搞掂」（
大姐大日記）。

已是喜上眉梢的，見了這班人，心裏倒有些悵悵的，忙問：「你這班人，是幹什麼的？」

豬朋狗友，一同落注，而一班朋友，亦都常來，他貼貼三三，笑笑，可借朋友的貼士，是山珍海味，居多，但對一番熱誠，又不願意買，每年單是為「應酬」朋友貼士，輸的錢

由胡大為有了成績，所以胡大為四面八方逼着他，先開口要錢向他。但他却說：「錢對我來說，並不是最重要，但有這個大機會，我沒理由不將飛來的錢放進口袋，好好珍惜。」

不過，工作滿足感對我來說，才是最重要。十多年來，我一直不斷工作，就是為了追求滿足感。

張國強熱愛家庭 陪伴兒子為樂事

張國強覺得阿弟近年有了頗大的改變，他變得較以前踏實，關心朋友。

自從做了父親後，他對家庭的生活增加熱愛，他每天最開心的一件事就是陪兒子一道玩，最近他因為忙於拍亞視的劇集，減少了陪伴兒子的時間，心中頗為內疚，他希望太太盡快為他多添個兒子，兄弟可以一起遊玩。

也不少哩。三毛最近終於於真真正正有機會「買馬」，並非投注，而是在外國買一匹馬回港出售，最近才獲批准，他申請做馬主已經多年，過其子優批護。現在有兩部戲拍攝之中，洪金寶希望可以抽出時間，親自往澳洲或新西蘭選購良駒，現在他已開始不斷研究馬看騎，笑言要做現代伯樂，揀一匹又平又靚的千里馬來港，他心目中預買馬的價錢，約為港幣二十萬至三十萬左右。

余蔚。

近斟西片演文革時代女性

藝藝人

陳美琪與馮盈盈同棋一
起客串《轉世追擊》時，
兩人有一五、六年沒見面，
自從「五五」之後未再有合
作。陳美琪覺得司棋外表
沒多大改變，可是談話間流
露憂憾。

當年李司棋曾忠告陳美琪不要同居，陳
美琪至今仍十分留意這話。

陸蔭祥，故故事背景在文革年代，陳不介意
常扮大陸女人，因在九三年製作找中國女演員
不外兩種角色，一是「蘇絲黃」便是大陸女人，
兩者比較較她等演「蘇絲黃」。周及片酬，
陳美琪說不是問題，最重要是劇本好。其實
陳不一定可演該部四片，因還有其他人在挑
選中，她只有六成機會，若演不出事，挑
選者是第一女主角。

雨華齋小姐昨會記者

若象對婚結遇年今蓉法陳批士相

。出不嫁世一過錯再年兩等要過錯

馬，為一個
還美會担任
選美會，屆時
同會記者
小姐黃美
小姐是應白
鄰邀請訪問
及宣傳雪梨
旅遊業，結
束台灣之行
順道來港購
物，逗留了
三天昨晚已
離港。

黃美潔十
二月會駕來
港，為九〇
年華裔小姐
加冕，但十
月時會先往
新加坡及大
馬路，為一個
趣，返港時在機上也
呼呼大睡。日前為一
對象，若錯失機會豈
說她今年會遇上結婚
對象，若錯失機會豈
微商導。


兩位華裔小姐來港購物，陳法蓉願
為她們當導。



上將《樓茶鳳龍》片新倫雅陳
。張緊甚情心，映

萬綺雯染肝炎 堅持繼續工作

說她今年會遇上結婚對象，若錯失機會頭



Since 1949

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

公證人黃立錚專辦


產授文誓單
業權文件身
契文認遺證
據件證囑明

特 價

羅省	279
倫敦	499
多倫多	299
三藩市	223
滿地可	359
點民頓	182
卡技利	164

亞洲 23 日 遨遊 10 國 11 大城市
日期 10 月 26 日 S 2285

代理 燕梳 汽房商旅 車屋業遊



NOTARY
PUBLIC

Beautiful British Columbia

RENEW HERE

11989



環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954)

258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA

加拿大溫哥華片打東街 258 號電話: (604) 684-2341

中國旅遊團 (丘錫深主理)

中國遊 19天 **3088**

香港、廣州、桂林、杭州、蘇州、上海、西安、北京

5月12日、6月3日、7月7日、9月29日、11月10日

回港中國遊 14天 **2538**

東京、北京、西安、上海、蘇州、廣州

5月5日、6月9日、6月30日、10月6日、11月17日

回港三峽遊 17天 **3088**

東京、北京、西安、重慶、三峽、武漢、廣州

6月9日、10月6日

各地旅遊團 (華人領隊)



世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C.

TEL: (604) 420-8022

本號統辦
唐山雜貨
鼓油醬料
時菜鮮菓
外埠訂購
快捷妥當
零沽批發
一律歡迎

Kam Yen Jan

CHINESE SAUSAGE

臘味廠

金銀袋

美加風行
風味特佳
肉質鮮美
皮衣薄脆
材料純正
不含味精
送禮名貴
自用實惠

安達旅遊 3811 MAIN ST. 879·7119
(22ND & MAIN)

香港來回機票 (前發：7月14日／回程：7月30日)\$699+

香港來回機票 (6月9號前出發，3月31號前出票)\$774+

三藩市來回機票.....\$199+

可代預訂香港酒店
詳情請來電查詢!!

快意旅遊公司

溫哥華華埠片打東街125
(604) 669-4165

*** 香港來回特價機票 * \$788**
機票加酒店 (四、五月份)
\$848 (一晚酒店雙人房)
\$938 (三晚酒店雙人房)

*** 夏威夷香港四天精選遊 \$1118起**
(每月有團出發)

*** 東京香港五天縱橫遊 \$1388**
出發日期: 4月13、27日, 5月11、25日,
6月8日

*** 七、八月份回港機票請早預訂!**

*** 四、五月優惠團 ***

多倫多五天精選遊	\$710起 (雙人房)
夏威夷六天精選遊	\$718 (雙人房)
班芙六天精選遊	\$480 (雙人房)
美國西北海岸三日遊	\$229 (雙人房)
迪士尼三藩市航空團	\$720 (雙人房)

*** 特價機票 ***

台北	\$830.00
星加坡	\$930.00
多倫多	\$349.00
三藩市	\$199.00
愛民頓	\$194.00

回港日本台灣10天	\$1878	(每月出發)
回港韓國台灣9天	\$1608	(每月出發)
回港韓國泰國9天	\$1698	(每月出發)
回港東京葡根5天	\$1478	(每月出發)
回港曼谷芭提雅7天	\$1728	(每月出發)
紐西蘭及澳洲遊15天	\$3198	(每月出發)
紐西蘭大峽谷8天	\$720	(每週出發)
夏威夷遊6天	\$708	(每週出發)
多倫多及瀑布5天	\$299	另加機票 (每週出發)
歐洲遊17天	\$2798	(五至九月每月出發)
加勒比海迪士尼海上遊7天	\$1488	(每月出發)
加拿大東岸5天	\$798	(五至九月每週出發)
美加東岸遊9天	\$1078	(三至九月每週出發)
美加東岸遊10天	\$1238	(三至九月每週出發)
迪士尼樂園三藩市10天	\$569	(六至九月每週出發)
加西部班芙愛民頓6天	\$429	(六至九月每週出發)
美國西部黃石公園10天	\$619	(六至九月每月出發)
BC內陸遊3天	\$201	(五至九月每週出發)
美國西北岸遊3天	\$201	(五至九月每週出發)
溫哥華島遊2天	\$161	(五至九月每週出發)
一日遊：溫哥華\$45 威多利\$68 西雅圖\$65		天天出發
機票連酒店渡假團		
迪士尼樂園DISNEYLAND 3-8天	\$335起	(天天出發)
達糯RENO 3-8天	\$269起	(逢星期四五日出發)
拉斯維加斯LAS VEGAS 4-8天	\$329	(逢星期四日出發)
愛民頓商場EDMONTON MALL 3天	\$298	(天天出發)
代理各大航空公司國內外廉價機票		
香港\$799	滿地可\$399	紐約\$498
多倫多\$349	羅省\$295	星加坡\$1080
三藩市\$199	曼谷\$955	愛民頓\$198
台北\$799	卡加利\$178	夏威夷\$469
通國粵英語，直接出票		

WONG'S

INSURANCE SERVICES LTD

黃氏保險公司



Auto



Business



Life



Home

代理各類保險

人壽
汽車
房屋
醫療
商業

人壽保險

- ✦ 可以保障房屋之主權
- ✦ 可以累積款項作為退休之用
- ✦ 可以累積款項作為子女讀書之用
- ✦ 儲蓄的人壽保險，百分之十還本金加紅利加利息

875-6928

or

875-8848

or

875-9900

Autoplan

875-1526

CALL 24 HRS

Across From
Jim Pattison

MONDAY - FRIDAY 9 - 9

SATURDAY & SUNDAY 10 - 6

3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9

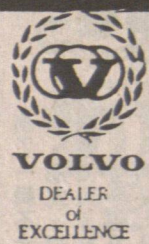
舖街 3437 號

精選車行富豪總匯

VOLVO



MICHAEL LEUNG
PAGE: 686-3953



北溫富豪

平通全省

歡迎查詢

優質二手車，華人技師管理 ☎(604) 980-2464

*特別介紹加拿大最後一部黑色
XT 6跑車4×4自動波欲購從速!!
最後兩部九〇年 VOLVO 740
自動波 \$25,888 +PDI

本期特價優質二手車
八七年VOLVO 760淺藍色設備齊全
只售 \$24,995

欲購從速



SPECIALTY
MOTOR CARS - NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER
Call 98 VOLVO ☎ 988-6586

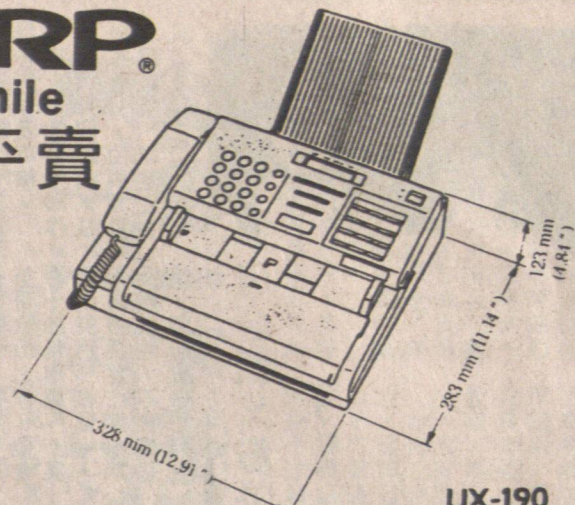


UX-180
備有 FO-220/230

SHARP
Facsimile
瘋狂大平賣

備有 FO-220 1230
99.9% 功能
• HIGH SPEED •
• FULL FEATURE •
• AUTO DIAL •

*\$995.00



UX-190
取代 FO-420

99.9% 功能
自動切紙

*\$1295.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

Please Call S. Tan Chow For More Info.

福特
汽車



領導
潮流

福特汽車是最受華人喜愛的北美汽車

AERostar RANGER F-150 F-250
ESCORT TEMPO FESTIVA TAURUS
MUSTANG PROBE Thunderbird



STANLEY YEUNG
楊祖佳
營業代表



PONY YU
余永邦
營業代表



PHILIP CHAN
陳光耀
營業經理



ALVIN LEUNG
梁紹明
營業經理

特聘經驗華人營業經理及代表，加強為僑胞服務。
查詢選購請直接與以上任何一位代表聯絡



Richmond Toyota

Richmond auto mall
13251 Smallwood Place
Richmond, B.C.

ECP
EXTRA CARE PROTECTION

大量全新 1990

SPRING WARM-UP



COROLLA SE

* TERCELS * COROLLAS
* CAMRY SE * 4 RUNNERS
* CELICAS * CRESSIDAS

請即駕臨列治文 TOYOTA 陳列室參觀選購，
歡迎舊車換新車，我們的服務員及營業代表當
會忠誠地為各位介紹服務。

聯絡電話：273-3766



ANTHONY CHIEW
趙德隆



梁先生
Stanley Leung



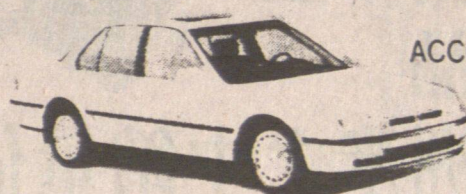
RICHMOND HONDA CARS

列治文本田車行

THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE,
RICHMOND, B.C. V6V 1W8

營業部 270-1367
修理部 270-2231

90年雅閣，大量推出，全新款式
價錢公道，服務週到，歡迎查詢



ACCORD EXR

有多種顏色及
款式可供選擇
請即駕臨參觀試駕



營業代表
FRANK WONG
王鎮文
直接傳呼機 680-4188

維修部由日本訓練技師主理

嘉禾車行

Cowell Motors Ltd.

273-3922

13611 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8

Dealer 6704

本期舊車介紹

- ★備有 131 POINTS 驗車證明書
- ★保用六個月以上
- ★符合 BC 省政府要求規格

- 1987 AUDI 4000S
AIR, SUNROOF,
AUTO \$14,980
- 1988 JETTA SALAM
4 DR, 5 SPEED SUN-
ROOF, MAG WHEELS
\$11,980
- 1985 JETTA DIESEL
4 DR 5 SPEED, SUN-
ROOF CASSETTE
\$8,980



DAVID WONG
黃偉堅
住宅：4363398



HENRY CHEUNG
張恒勳
傳呼：6677622



PASSAT GL



VANAGON GL CAMPER

本行福士新車

- ★備有原廠保用三年服務
- ★全北美洲提供免費拖車六年服務
- ★註明車身六年防銹堅固、耐用、保值。

華人代表服務週到
敬請各位駕臨試車
選購，歡迎舊車換
新車，並協助辦理
銀行貸款。



325i



735iL

本公司為列治文唯一之 BMW 寶馬汽車代理商號，以服務華人為首，並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠為閣下服務，查詢選購，請與兩位代表聯絡。



ERIC CHAN

陳雅力先生 ERIC CHAN
對寶馬汽車有十四年
之豐富經驗。查詢
請電公司：273-2217
傳呼機：686-6088



MICHAEL HO

何先生 MICHAEL HO
別號“寶馬王子”，銷
售寶馬，口碑最佳，
深得顧客信任。
請電公司：
公司：273-2217
或 250-1955 聯絡

AUTOWEST LTD. 西域
BMW 汽車公司



LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130 匹馬力
1990 年全新設計之富士 SUBARU 房車及旅行
車 LEGACY 已經開始在本公司展出及發售，
敬請駕臨參觀試車。

富士車工，可靠、耐用！銷售量為北美洲入口旅行車之冠！！

AUTOWEST LTD. 西域
SUBARU 汽車公司



(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.

營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663

外埠長途免費電話：1-800-663-1197

戰爭工具，在落後地區是運輸工具。在香港，馬是娛樂工具，也是賭博工具。有人因馬而發達，有人因馬而傾家蕩產，甚至因馬而喪命。性，但好像頭腦中缺少

人女經

如李華

兩個孩子，一個個的個個就更愛動，每天見他寫中文，就「七圈」得不好，大的那個還寫得不好，小的那個還寫得不好，因為安排他去學過書法，即使如何不濟，還會有個文字，就「七圈」。

講起兒子寫字

教育孩子實在是難題，乃是覺得孩子們在學，但整個個體自願去學，於自己的國家，社會風氣如此，客

也他們都是比較傳統的人，認為是炎黃子孫，我們要把中國文化傳下去，寫得好不好，則可以得上我們的人？

却沒有那種感情，未知是

傳統的人，認為是炎黃子孫，
寫得好好睇睇，否則怎可以
於自己的國家、自己的
罷了。

社會風氣如此，家教


[illegible]

輕別

出我們現代人的心聲，可能移民潮也非是今日獨有，不過前人輕別故鄉，可能是從廣東到廣西，或由於且同是中國地方，生

的。但如果人人都是馬，社會效果又如何？

主婦心得



柱子，腳踏啤酒空瓶，往返踩着滾，若是扁平的人，是很有效的。或在運動之後特別疲憊時，可將兩腳浸到有

願儂情

黃色，但同時混有胎便，一般出生後三、四胎便可排盡，轉為正常大便。母乳哺育的新兒，大便呈金黃色，質軟呈醬狀，每天排便多達六至七次。

明、無臭，有時尿裡有沉澱物，是尿中成份沉
或放置較長所致。當新生兒有尿道感染時，除
液異常外，還會有發熱、尿道口紅腫或排尿時
疼痛而哭鬧等症狀，此時應就診醫治。

以下介紹的一個十
睡房，是設計方面的
一、很有氣派感的
個角落位的偌大擺設
二、把米啡

分具有輕柔式的睡房設計，突破。

水桶與時

時裝 當然時裝中的造
頭縮頸，造成視覺
以羽毛，都幾有時髦感。



願儂情

比鑽石堅
·金堅·

他們是比較願意用錢

置佈內室

靜宜

不太主要的睡房

過，透過一些喜歡在睡房的美麗與否，除了是在關鍵反而會在色調的突破容易使人接受的。

四、調色的地毯，軟綿綿好有彈性，十分合用，又有美感，令人喜愛。

左、以國身的淺啡
腰間的毛衫也成爲
是人們喜愛的「色調

色西褲爲主題，由於是接
採的「花菜」，至於說紫
」。發現一顆像李子那樣大

一般以純白色的格調是

骨骼，發達的肌肉，肢畧長，手脚畧大，充沛，體質健壯，體，女子的總體上要柔，骨骼要細，肌肉要平

差別，這樣就形成了不同的審美，形成了不同的審美。目前，對於怎樣同的看法，有人認為；有人則認為，女性體現出陰柔美為標準

鬆身褲的模樣，把紫
色的長袖低圓領T恤，

新
即
樣
館
打

之，要比例適當，精力
呈V字形。同男子不同
些，嬌小些，
些，有明顯的
些，有明顯的

公司
G CO. LTD.
VANCOUVER B.C.
-7324

性才是美的，存在着不
性身體的肌肉越多越美
健美應以線條柔和，能

泰興
Cai Hing
(19
EAST PENDER S
V6A
PHONE

LTD.
或住
，價

服務部

HENG
經理

交
里
道
學

ming's
DINING
COMPLEX

名園酒家夜總會

華埠片打東街141-147號
電話：683-4722 687-0825

慶祝母親節 (五月十三日)

特備敬慈宴・優待顧客

訂座電話：683-4722/687-0825

名園大拼盤
式大熱菜 三絲扒鮮菇
雞絲燕翅
當紅炸子雞
玉蘭蟹鉗
四寶扒大鴨
奶油龍蝦會肉蟹
楊州炒飯
椰汁西米露

\$168.00

幸福大拼盤
式大熱菜 三絲扒鮮菇
桂花魚肚羹
當紅脆皮雞
椒鹽焗豬扒
碧綠會雙鮮
紅燒大石斑
楊州炒飯
名園特色炒麵
清香紅豆沙

\$128.00

北京片皮鴨
式大熱菜 三絲扒鮮菇
蟹肉會燕窩
脆皮炸子雞
奶油焗雙蟹
京都焗豬扒
清蒸游水斑
楊州炒飯
椰汁西米露

足十位用 \$148.00

名園大拼盤
式大熱菜 三絲扒鮮菇
蟹肉燕翅羹
當紅炸子雞
當紅北菇參
奶油鮮龍蝦
清蒸游水斑
楊州炒飯
清香紅豆沙

足十位用 \$198.00



漢宮酒樓機構

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

北園

NORTH PARK RESTAURANT
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

本酒樓為酬謝顧客十多年之愛護，特別加強服務，除酒席及晚飯不斷改進，以求盡善盡美。現特重金禮聘邵威師傳主理點心部，無論品質與價錢，歡迎比較，新知舊雨，請駕臨指導。

由四月十五日起至五月卅日止為本酒樓十六週年紀念期間。茶市及晚飯一律九折優待。(除特價品及酒席)。又特為小朋友設紀念汽球及抽獎遊戲。小朋友人人有份，永不落空。歡迎定座。

電話：漢宮酒樓六八八・六八二五
北園海鮮酒家六八八・八八二八

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX: 251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓
雜貨用品

251-1383

專營

Reynolds
Aluminium



貨式多
價錢平
送貨快



外賣錫盒
味全木須皮

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產・日本冬菇・海味魚翅・各種名茶

珠江橋牌廚用威三燕酒・公仔牌即食麵・飲品・急凍點心・冠珍・粵香園・李錦記蠔油・醬料

新光行

蔘茸海味專門店

SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

專營：北美特產花旗蔘、高麗人蔘、燕窩海味、鹿茸、鹿尾吧

★精配中藥方★

今期特價品

美國各式花旗蔘
美國野山花旗蔘茶 韓國不老牌人蔘茶
一律照價七折

正北芪片	每磅7.90	美國一號洗頭水	16oz 2.30
正大淮山角片	每磅6.50	英國添美洗頭水	16oz 2.35
特大原色西歸頭	每磅7.90	一級血杞子	每磅5.80
益食海參	每磅6.90	買二送一	兩磅送一磅

所有盒庄冬菇一律九折發售

地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3 溫哥華華埠片打東街126號 電話：688-1389

特別推薦
吉林人蔘(原斤庄)
1½支庄 原價128.00
現售89.00
2支庄 原價108.00
現售78.00

利華(隆記)有限公司

Lee Wah (Loong Kee) Ltd.

278 E. Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T7
Telephone (604) 669-0544

(新地址華埠片打東街278號)

本公司專營：冰鮮海產，唐山雜貨，鮮菓蔬菜。貨多價廉，包羅萬有，期期都有大量特價品推出。請到本公司採購，勿失良機。今期特價品有：

- *天鵝牌九十克八隻有頭大對蝦，每盒特價16.90
- *天鵝牌七十克八隻有頭大對蝦，每盒特價16.90
- *桂花魚，每磅特價\$4.39
- *一公斤庄80/120去頭殼蝦，每盒特價\$5.99



華安旅遊服務社

1990 年中國旅遊觀光團

隆重推出，盛大酬賓！

- 西安古城團 \$2499 全程：十五天
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、上海、杭州、廣州。
出發日期：三月十日
- 酬賓觀光團 \$2600 全程：十九天
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、蘇州、杭州、上海、福州、泉州、廈門。
出發日期：三月廿四日
- 名勝精選團 \$2795 全程：十九天
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。
出發日期：三月廿七日
- 廣東僑鄉探親團 \$1975 全程：十六天
暢遊：香港、開平、台山、恩平、新會、江門、陽江、陽春、新興、肇慶、中山、珠海、順德、南海、佛山、廣州。(途經15個縣市)
出發日期：三月廿七日、四月廿八日、五月廿六日、六月卅日
- 中國風光團 \$2775 全程：十八天
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、上海、杭州、廣州。
出發日期：四月九日、五月十二日、六月十六日、七月十五日

Van-China Travel Services Inc.,

TEL: (604) 681-8531 地址：奇化街223號 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6

恢復正常貿易關係

美蘇兩國已獲協議

五月底峯會時可正式簽署

【華盛頓廿七日電】美蘇兩國貿易代表已於星期四在巴達維亞達成協議，準備恢復兩國的正常貿易關係。

美國代表團團長卡茨於星期四在會談結束時表示，預料上述貿易協議的文件可以在五月底，美蘇兩國在華盛頓舉行的峰會期間，正式簽署。

卡茨又說，現時美蘇兩國在貿易關係上的障礙，已可獲得解決。美蘇兩國在貿易關係上的障礙，已可獲得解決。美蘇兩國在貿易關係上的障礙，已可獲得解決。

尼國新總統與左派妥協

前總統胞弟仍掌三軍

【馬那瓜廿七日電】尼加拉瓜新總統奧提加，在星期五宣佈，他將與左派勢力達成協議，以結束內戰。

奧提加在宣佈這項協議時表示，他將與左派勢力達成協議，以結束內戰。奧提加在宣佈這項協議時表示，他將與左派勢力達成協議，以結束內戰。

民主女神號廣播船 月下起向大陸廣播

觀參船上員官國中請邀已

【民主女神號】民主女神號廣播船，將於下月開始向中國大陸廣播。民主女神號廣播船，將於下月開始向中國大陸廣播。

民主女神號廣播船，將於下月開始向中國大陸廣播。民主女神號廣播船，將於下月開始向中國大陸廣播。

美國國防部長切尼 建議削減隱形戰機

【華盛頓廿七日電】美國國防部長切尼，在星期五宣佈，他將建議削減隱形戰機。

切尼在宣佈這項建議時表示，他將建議削減隱形戰機。切尼在宣佈這項建議時表示，他將建議削減隱形戰機。

西德總理一候選人 險被一名女子刺斃

警方疑該女子神經有問題

【西德科隆廿七日電】西德總理候選人拉方丹，在星期五險被一名女子刺斃。

拉方丹在險被刺斃後表示，他將繼續參加競選。拉方丹在險被刺斃後表示，他將繼續參加競選。

法國數百萬公務員 在全國舉行大罷工

因政府加薪幅度不如理想

【巴黎廿七日電】法國數百萬公務員，將於下週一在全國舉行大罷工。

公務員們表示，他們對政府的加薪幅度感到不滿。公務員們表示，他們對政府的加薪幅度感到不滿。

法國五十家旅行社 開拓對華旅遊市場

【巴黎廿七日電】五十家法國旅行社，將於下週一開拓對華旅遊市場。

這些旅行社表示，他們將向中國遊客提供旅遊服務。這些旅行社表示，他們將向中國遊客提供旅遊服務。

沙美爾奉命組閣

以巴和談的看守

【耶路撒冷廿七日電】沙美爾奉命組閣，以巴和談的看守。

沙美爾在組閣後表示，他將繼續與巴方進行和談。沙美爾在組閣後表示，他將繼續與巴方進行和談。

台灣蘇商人 往台灣訪問

【台北廿七日電】台灣蘇商人，將於下週一往台灣訪問。

蘇商人表示，他們將向台灣政府提供旅遊服務。蘇商人表示，他們將向台灣政府提供旅遊服務。

特別優待

發展商提供
兩年期低息貸款
最高額至屋價75%
投資者之好消息
第一年租金担保(免每月供屋一年)
第二年担保10%回報率

海港城 位於北溫哥華市中心，駕車或乘搭海上巴士(SEABUS)只須15分鐘即可達市中心(DOWNTOWN)，鄰近商場，銀行，郵局及著名的LONSDALE QUAY購物商場。

物業特色：

- 樓高十五層，石屎鋼筋建築。
- 每層六伙，戶戶單邊，對岸溫哥華市景色一覽無遺。
- 單位面積由657方呎至854方呎
- 名貴地氈，百葉簾，雙層玻璃窗
- 健身室，娛樂室，桌球室及網球場與巨型燒烤爐
- 全新雪櫃，洗碗機，爐頭，抽油煙機。

KINGYALE DEVELOPMENT INC.

Presents
HARBOR CASTLE
海港城





50%已售 欲購從速

售樓處及示範單位：
地點：110 West 4th St.
North Vancouver
時間：每日上午十一時
至下午七時
電話：988-5854
詳情請電：
黃靄玲(CELIA)
住宅：275-5928
公司：278-1288

價錢由**\$153,000**起



滿頭大汗到旅店投宿。當時旅館內的室溫很高，旅客們紛紛洗了個澡便上床休息，而當時的雷風對正起着，便呼呀呼呀，一連數次，待着發覺他臉色慘白，嘔吐不止，發覺他臉色慘白，嘔吐不止。

法醫官作了屍體解剖後，作出報告。認為旅客死亡並無疑點。心臟已塞而猝死。

研究共進行了三年。研究人員和川近一年

背長暗瘡

祖兒的臉部肌肉細柔，阿韻識

識她多年都未見過她臉上長一顆暗瘡，衆女友看見祖兒那張臉孔，均羨慕到不得了，紛紛追問她有何護膚秘訣。

祖兒謂，她沒什麼護膚秘訣，肌膚細柔只是天生成。她更說，我們只看到她那張臉，却不知道原來她的暗瘡都長在背上，令她更有苦自知。

暗瘡長在背上亦非全無辦法對付，祖兒可於每次沐浴後，在背上拍上爽膚水，以減少油脂分泌，然後再撲上爽身粉即可。

至於如何在背上拍爽身粉，那就各施各法了，不擇手段又何妨？

這一方法，對護理頸項及肩膀的肌膚亦有效，可以一試。

貼美士容

士容

士容

？移民是也。

這位朋友，白手興家，才三十歲出頭，已是千萬富翁。他中學也沒有畢業，父親是開小貿易公司，當年罵這個兒子不成材，如今卻青出於藍。

成功背後，他太太功不可沒，當丈夫還在打天時，除了奔波勞碌，提單驗貨外，還不時做醜人，為丈夫追數。

現在太太說要移民，寧做太太帶到外地，友人則建議留港發展。


離港前，連菲人也辭退了，說丈夫一人留港，不需要傭人。朋友生活一下子驟變，只好希望這決定是對的。

一九七五年五月，當時的美國總統卡特指示美國國務院和環境質量委員會，聯同十個聯邦機構（其中包括農業部、能務部、中央情報局、環保局及科學技術政策署等），共同研究本世紀末全球人口、自然資源及環境可能發生的變化，以此作

全國十七名高
齡老人
介紹，
中國中
醫研究會總結出一種
便易行的按摩與氣功
綜合的保健功。該功
能促進內氣運行，從
而起到平衡陰陽、疏
通經絡、調整氣血、
法病保健作用。尤其
適宜於肝脾不合，腹

▶ 新款閃爍內衣，貨安芬出品。

社會大學




應，然而，人心最易起化學反應，一旦有了自己原來並非首

一、每晚臨睡前（閉目盤腿，雙手自上，頭若虛）。

二、以手心磨擦足心十餘次（左手心搓右足心，右手擦左足心）。

信是有緣



會一年，就學識了很多人情世故。

才不過踏足社會，就學識了很多人情世故。

既不能解式微的忙，答允她的雅意，就有好處處張揚，讓她有能力的幫助她的朋友，生了異心。誰願意自己是第一選擇呢？

原本各人在絕對自由下所作的決定，只是照顧個人的取捨問題，並無高下賢愚美醜之分。人聚我取，事關等閒，只表現出不同的價值觀與處世之道而已。

信是有緣

大群年青親朋刻意地把新娘子收攏到舞廳去，準備循舊例來取開門利是。

式微的大表妹當總招待，各人都派了職務，便打一場漂亮而喜氣洋洋的勝仗。

(四十九)

想不想吃猪油包

朋友打電話來問起「不想吃豬油包」？我雖然在睡眼惺忪，依然連聲報

暴殄天物

米施洛還
有發完對人門

蓋的那排又白又齊的牙，現在連吃橙都會發軟、刷牙都會流血者，是暴殄天物之再一種。

當然，米施洛會考慮其它解凍之後，在室溫

長幼有序

工作數行的藉口，不論賺錢的多條件艱形，工作都要認真。同事打交都是工作的一部分。政治飯，不能以「不稀罕」而阿諛其起來，反倒有幫倒忙時應如何表現。我問他本人，阿美說上司不是個太在乎商業，你就叫價錢低一級的工作東西。點菜時不要嫌自己嫌不要挑剔，也不要炫耀自己識。雖然政治飯抱有目的，多入，未幾就說你的工作表現開場白必「這天天氣無定」容易感冒，「今日早的煩，那匪徒才十六歲。」之類，或者「你的榴衣的花邊割」最近學校放假，上班時間「那麼麼擠了。這些都是閒不要大發議論請快復死刑。

秘笈

而解凍時間不過八至十分鐘，由此可見一小時之內作用多麼重

全解

RY
426
: 0

家政貼士

Y
ER, B
21-8

\$308,600



9835 STEVESTON HIGHWAY 列治文 (近四號路)

低於市價 · 機會難得!!

正式市值估價 \$325,000
全新—2700呎 地大—6600呎
包括：電器設備，垂直簾，圍欄草地
星期日開放



LULU ISLAND REALTY LTD.
O. PERRY 277-6847 or 273-8931



謝大鈞

F.R.I.R.I.(B.C.)

GARY TSE

中英文直接傳呼電話：680-5275



*** 3365東六街上下六房廚
浴齊二千四百呎廿三年
新，保養好廿五萬九**



**6535 DUMFRIES 近四十九街
六年新大地50×105
四睡房土庫三房兩廚四浴
廁間價四十餘萬**



**京士威莊商業舖兩間另土庫
142面對倫敦藥房及大超級
年入八萬多售八十八萬**

MARY TSE REALTY LTD.
 -426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
 司: 683-4618 住家: 321-8198

*近市區專售相架及美術
 禮品店年做十七萬餘開
 價包括 45,000 貨在內
 售價七萬九千。

*SURREY 五畝農地連住屋
 一間卅式萬五千。

*WINDSOR 近 29 街東地大
 99X105 有二間屋及一幅建
 築地。

66X
 市場

北本拿比好地區新屋五大
 房三十二呎巴士直達華埠

富貴門最好區SUNNYMEDE三
 新豪華屋設計一流五大房
 雙車房



甄松鈞

STEVEN YAN

421-3459

Pager# 686-8906



* 4231 OXFORD RD. 本拿比
親屋上下共四房，土庫片
入 \$1150 售廿三萬九千九



* 好屋 1404 東十三街上
下二土庫租 430 元不包
電煤保養好廿五萬八



* 53 街兩層新屋，售五十九萬八千八



1438 W 53 街最搶手地區
三房兩廳木地板自住或改
建價百萬元新屋，售五十九萬八千八

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261·8118

謝日昌

Samuel Tse

pager. 686-1238

Off : 261-8118

Home: 430-8427



18 街近 緬街, 頂樓三房, 正層客飯廳
及主人房, 全屋有兩廁一廚屋主急售



FRASERVIEW區親地，50'x120'背向公園，全無遮擋，交通便近學校，可作投資或自建新屋



六房三套廚廁另加正門士多舖，地大37'x122'收入好，28街近舖。

胡鶴洲
KEN WU

公司 261-8118
420-1851
☎ 667-3931

0049

00413

- *東區廿六年，面向公園好屋二廚二浴，廿三萬九。
- *西區近海邊，兩房一廳柏文\$ 150,000
- *東區一房柏文約七百餘尺，海景\$ 94,000

加,美,中式連鎖快餐店

本公司成立多年，已有三十餘間分店。現有各省之新設分店出售，全部位於繁忙之購物商場，工作時間短，容易管理，利潤好，包訓練，投資額六萬起，適合家庭或投資人仕，詳情請電：

597·3933 經理洽。

彭太
BECKY PANG

▲ 4269 Brant, 上三房下二房, 二廁, 交通便, 開價 \$198,000, 地大 33x100

▲ 1728 E. 4 th 三房, 地 25x100 \$169,000.

▲ 1012 E. 51st Ave., 上二下二地 42x122, 只售

▲ Fraserview 靚景, 二房二廳, 已租出 \$900, 7629 Jasper, 只售 \$239,000

▲ Fraserview 豪華住宅, 九房四廳四廁, 地大 60x138, 三年新, 環境幽美, 有景, 雙車房, 只售五十餘萬。

▲ Camelia 全新, 1房, 只售 \$118,000

▲ 高尚住宅 Lucas

▲ Redw 8年 5房 呎屋。

▲ 8540 S 地大 71x120

▲ 農地住宅 五房二廁

▲ Eagle 土庫可

▲ Austin 後 柏文

Garden 複式花園洋房
 85 呎，三房加書房，兩廳
 餘萬。
 區，仔屋地 近 #3
 Road
 od Park 靚區，五房，
 88 Jaskow，二千八百
 unders 已租出 \$950，
 126 地點適中，近學校
 ，一畝半多，有收入
 ，廿餘年屋，只售卅餘萬
 Ridge 二年新，三房
 裝修，只售廿餘萬。
 Road 一畝地，可建前舖
 ，現時經營土多，

公司：261-8118。
 住家：275-2147。
 傳呼機：650-8862。

商業盤：
 ▲唐人街地 E，25x125，三層高，
 開價一百卅八萬。
 ▲Fraser 街，新紅鶴附近，
 34x122，開價四十餘萬
 ▲Renfrew 夾一街商場，蔬菜生果
 舖，五十萬生意一年，只售九萬
 ▲北溫中心快餐連鎖店，生意穩定
 租約長，夫婦經營，只售十餘
 ▲Boundary 夾 E. Hastings 唐人
 餐館，40 餘座位，租平批發，新修
 修，適合夫婦經營，只售四萬餘
 ▲4260 Garden Place 烈治文
 業主，八年屋，保養一流，四房
 廁二廳，雙車房，

ELLEN LI

李懿珊

電話 261-8118
住宅 324-6884
傳呼 680-3180

新盤

★ ARBUTUS 靚區 2838 W.
20TH AVE. 40' x 122 呎雅潔
大屋 3 層有土庫，5 年
新，五房三廳四廁保養
一流，鄰近中小學，及
UBC 大學，環境清靜，
優點良多，請預約參觀

★ 列治文區 2 房全新柏文，千餘呎，近 No 3 RD 交通方便，價 13 萬餘，業主急賣。

★ 本拿比區，地 56' x 112'，35 年新，保養好，上 3 房下一房，各廚廁齊，獨立門戶，價 26 萬餘，合自住或投資。



程徐燕珊

ANNA CHENG

Sutton GROUP

MEALLION REALTY

581-1211 (公司)
597-2268 (住宅)
586-0906 (傳呼)

★ CLOVERDALE 乾洗及自助洗衣場位於馬場附近開價僅: \$159,000

★ 兩年新屋, 地大 1-9 畝, 連 2-9 畝地一共開價 35 萬
★ "BUMPER TO BUMPER" 汽車零件店, FRANCHISED 式經營
利潤高, 開價 \$50,000 貨計多, 容易管理

★ 六平新樓, 上下土庫完成, 上三房, 下兩房, 每月可租出四十元, 近學校、商場, 環境旺中帶靜 \$189,000

★ 士多生意物業, 店面積四千呎, 地大 100' x 190', 生意好, 無競爭。開價 \$429,000

★ 三十二百餘呎新樓, 紅瓦頂, 四套廁所, 兩廚房, 兩套房, 開價 \$280,000

★ FORT LANGLEY 美容理髮, 月租三百餘, 一流裝修, 生意好, 價 \$39,000 包括存貨

★ 四十九呎 ST. CATHERINE 小業士多生意連物業 \$265,000

★ 舒適三十座雅潔咖啡店, 工業區租平, 日營 \$350 左右, 開價 \$39,500

★ 農場 5 ACRES 及二房屋連生意生財工具。

★ 列治文中心, BUSY BEE 乾洗衣場及補鞋店, 超值設備

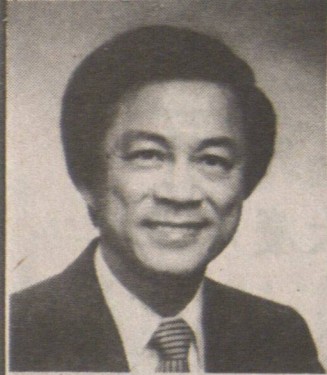
加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN
Manager 關聯耀

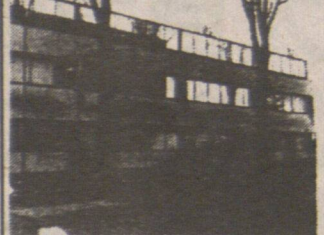
公司電話 4388161



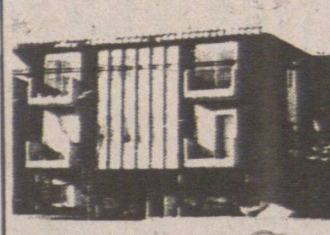
謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster

AWARDS:
Medallion President's Club (2 years)
Top 10 B.C. of C.T.R. (5 years)
Top 18 in Canada of C.T.R. 1989
Salesmaster C.T.R. (3 years)
M.L.S. Medallion Club (6 years)
Leader Club C.T.R. (6 years)
#1 Top Salesman Vancouver E. Branch
(5th consecutive year)

438-8161



*西區三百萬元之十八年新三層寫字樓出售，地大120x150 DON



*雲東廿二年新十二組柏文樓，易打理，叫價只八十餘萬元 DON



*四年新磚樓，近唐人街，地下商業舖，二樓寫字樓，三樓柏文。開價\$2,190,000



*本拿比有景新屋，兩睡房結實屋，另土庫有兩睡房廁所廚房出租，地大66x120 \$288,000



*雲東親舊屋，硬木地板，共四睡房，另土庫地大61x99，兩LOT地



關伯興
PAH QUON
Salesmaster

Proven Performance:
Salesmaster C.T.R. 1990
Leader Club C.T.R. 5 Years
M.L.S. Medallion Club 3 Years

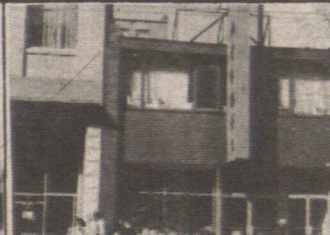
438-8161 或
294-0089



*SHAUGHNESSY高尚區地大80x200，翻新屋，後面好似公園，現租出每月三千餘。DON



*列治文一年新兩睡房柏文一組共1435呎，新屋寬大，優美設計，按摩浴缸，浪漫舒適開價只十八萬九千元



*華埠二十餘年商業樓出售，樓上住家，樓下餐館生意。DON



*西區，近CAMBIE，上二下一睡房，兩廚房兩廁所，出入方便，開價僅\$319,000 DON



*雲東WINDERMERE街樓上下各兩睡房，廚房廁所現租出每月一千一百元，售價\$209,000 DON



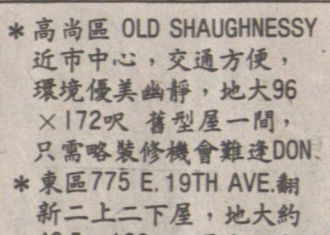
*風景地，雲東尾兩睡房屋33x122LOT有山水橋城市中心景，叫價只廿一萬五千元 DON



*\$278,000，三年新溫哥華特色屋，上三下二好過新屋，雙車房。雲東5042 MANOR街 DON



*六年新屋，位於TORONTO 埠RICHMOND HILL區，地大50x150呎，近學校及商場，開價\$419,000



*高尚區 OLD SHAUGHNESSY 近市中心，交通方便，環境優美幽靜，地大96x172呎，舊屋一閣，只需略裝修機會難逢DON



*東區775 E. 19TH AVE. 翻新二上二下屋，地大約49.5x122呎，現上下租出大有前途\$288,000



*雲東七街夾NANAIMO 街地大33x127呎，上下兩層各有兩睡房出租，近學校、巴士。



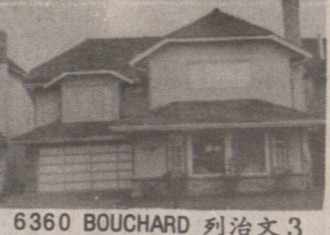
*587 W. 22ND AVE. 翻新新屋，合共三睡房，地大33x122有租客，開價\$328,000 PAH



*FRASERVIE三睡房上，一睡房下，兩廚房，兩廁所，地大45x102 現叫價廿八萬元



賴觀祥
Leader Club
EDWARD LAI



6360 BOUCHARD 列治文3年新，五睡房高尚住宅大屋，叫價廿五萬餘



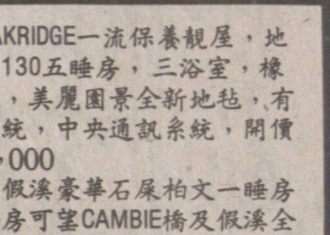
北本拿比歐建築師，材料一流 3600呎 地50x120，六睡房四十七萬



2960 TURNER 新屋共四睡房，叫價\$328,000



陳培
住宅:
321-0577
Pager:
686-6699 PETER CHAN



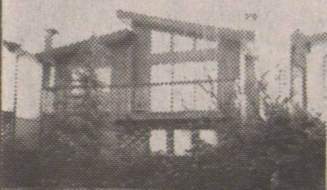
東區三十年屋2上2下，共千八呎，全部翻新地大43x110，價\$26萬



東區三街及菲沙金柏地3上1下兩睡房，地大50x120，價\$27萬



東區三街及菲沙金柏地3上1下兩睡房，地大50x120，價\$27萬



溫特色屋五年新，3上2下，地大33x129保養一流，價三十萬



本拿比新大屋50x120六睡房，價\$360,000



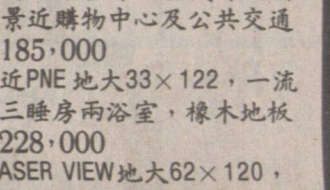
東區三街及菲沙金柏地3上1下兩睡房，地大50x120，價\$27萬



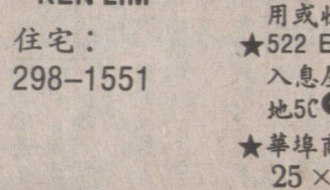
東區三街及菲沙金柏地3上1下兩睡房，地大50x120，價\$27萬



東區三街及菲沙金柏地3上1下兩睡房，地大50x120，價\$27萬



東區三街及菲沙金柏地3上1下兩睡房，地大50x120，價\$27萬



東區三街及菲沙金柏地3上1下兩睡房，地大50x120，價\$27萬



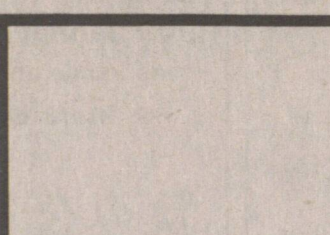
東區三街及菲沙金柏地3上1下兩睡房，地大50x120，價\$27萬



*東區地王 KILLARNEY 歐建築師特別設計BAY WINDOW手工一流旋轉樓梯高樓底五年新，約有二十五百呎有景，共有五房及家庭室，三全浴，雙壁爐及雙車房。



*KILLARNEY地大CORNER LOT 50x117 三十一一年結實大屋，兩全浴及上下廚房，共有六房大約2300呎，近商場及學校。



*商業樓及柏文，地點一流交通方便，近快車站，十一年新上有三房柏文，下有兩個商業單位，面積大約三千多呎可自用或發展投資，機會勿失，叫價\$383,000



*商業樓及柏文，地點一流交通方便，近快車站，十一年新上有三房柏文，下有兩個商業單位，面積大約三千多呎可自用或發展投資，機會勿失，叫價\$383,000



*商業樓及柏文，地點一流交通方便，近快車站，十一年新上有三房柏文，下有兩個商業單位，面積大約三千多呎可自用或發展投資，機會勿失，叫價\$383,000



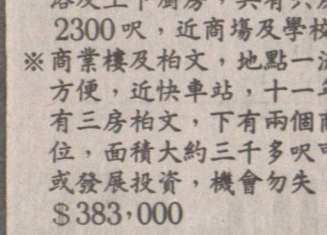
*商業樓及柏文，地點一流交通方便，近快車站，十一年新上有三房柏文，下有兩個商業單位，面積大約三千多呎可自用或發展投資，機會勿失，叫價\$383,000



*商業樓及柏文，地點一流交通方便，近快車站，十一年新上有三房柏文，下有兩個商業單位，面積大約三千多呎可自用或發展投資，機會勿失，叫價\$383,000



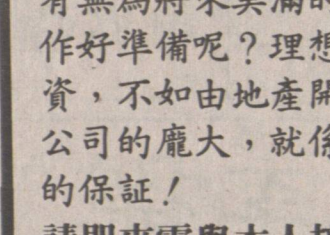
*商業樓及柏文，地點一流交通方便，近快車站，十一年新上有三房柏文，下有兩個商業單位，面積大約三千多呎可自用或發展投資，機會勿失，叫價\$383,000



甄太
NORA YAN
437-3958



*商業樓及柏文，地點一流交通方便，近快車站，十一年新上有三房柏文，下有兩個商業單位，面積大約三千多呎可自用或發展投資，機會勿失，叫價\$383,000



*商業樓及柏文，地點一流交通方便，近快車站，十一年新上有三房柏文，下有兩個商業單位，面積大約三千多呎可自用或發展投資，機會勿失，叫價\$383,000



*商業樓及柏文，地點一流交通方便，近快車站，十一年新上有三房柏文，下有兩個商業單位，面積大約三千多呎可自用或發展投資，機會勿失，叫價\$383,000



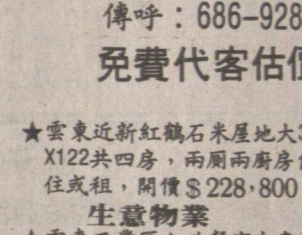
*商業樓及柏文，地點一流交通方便，近快車站，十一年新上有三房柏文，下有兩個商業單位，面積大約三千多呎可自用或發展投資，機會勿失，叫價\$383,000



*商業樓及柏文，地點一流交通方便，近快車站，十一年新上有三房柏文，下有兩個商業單位，面積大約三千多呎可自用或發展投資，機會勿失，叫價\$383,000



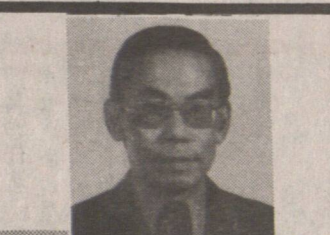
*商業樓及柏文，地點一流交通方便，近快車站，十一年新上有三房柏文，下有兩個商業單位，面積大約三千多呎可自用或發展投資，機會勿失，叫價\$383,000



*商業樓及柏文，地點一流交通方便，近快車站，十一年新上有三房柏文，下有兩個商業單位，面積大約三千多呎可自用或發展投資，機會勿失，叫價\$383,000



*商業樓及柏文，地點一流交通方便，近快車站，十一年新上有三房柏文，下有兩個商業單位，面積大約三千多呎可自用或發展投資，機會勿失，叫價\$383,000



*商業樓及柏文，地點一流交通方便，近快車站，十一年新上有三房柏文，下有兩個商業單位，面積大約三千多呎可自用或發展投資，機會勿失，叫價\$383,000



*商業樓及柏文，地點一流交通方便，近快車站，十一年新上有三房柏文，下有兩個商業單位，面積大約三千多呎可自用或發展投資，機會勿失，叫價\$383,000



*商業樓及柏文，地點一流交通方便，近快車站，十一年新上有三房柏文，下有兩個商業單位，面積大約三千多呎可自用或發展投資，機會勿失，叫價\$383,000



*商業樓及柏文，地點一流交通方便，近快車站，十一年新上有三房柏文，下有兩個商業單位，面積大約三千多呎可自用或發展投資，機會勿失，叫價\$383,000



*商業樓及柏文，地點一流交通方便，近快車站，十一年新上有三房柏文，下有兩個商業單位，面積大約三千多呎可自用或發展投資，機會勿失，叫價\$383,000



*商業樓及柏文，地點一流交通方便，近快車站，十一年新上有三房柏文，下有兩個商業單位，面積大約三千多呎可自用或發展投資，機會勿失，叫價\$383,000



*商業樓及柏文，地點一流交通方便，近快車站，十一年新上有三房柏文，下有兩個商業單位，面積大約三千多呎可自用或發展投資，機會勿失，叫價\$383,000



吳績釗
PHILIP NG
住宅:
298-6088
傳呼:
650-9332



JOSEPH CHENG
住宅:
876-7959



吳壽華
JOHN NGO
住宅:
322-9389
傳呼:
686-8710



陳譚秀霞
TAMMY CHAN
住宅:
327-1203
傳呼:
688-8920



關鎮傑
PAUL KWAN
公司:
430-6655
住宅:
438-1484



NASH MECKLAI
873-5739



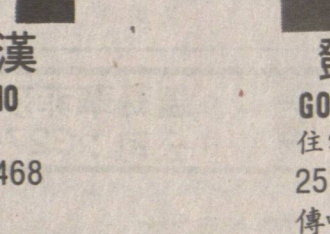
夏鎮海
FRANKLIN HA
住宅:
534-0082
傳呼:
645-7073



譚振威
PATRICK TAM
公司:
430-6655
住宅:
433-2389



何文漢
RICKY HO
住宅:
298-6468
傳呼:
650-0257



鄧漢雄
GORDON TANG
住宅:
251-9043
傳呼:
686-2732



楊棟銘
THOMAS YANG
住宅:
327-7131
傳呼:
667-9322



周建輝
AUGUSTUS CHOW
住宅:
254-2366
傳呼:
735-3668



譚振威
PATRICK TAM
公司:
430-6655
住宅:
433-2389



譚振威
PATRICK TAM
公司:
430-6655
住宅:
433-2389



譚振威
PATRICK TAM
公司:
430-6655
住宅:
433-2389



譚振威
PATRICK TAM
公司:
430-6655
住宅:
433-2389

*離雲埠二小時車仔西人超級市場生意，連實業，每年營業額一百二十萬元，移民投資的好機會。JOHN NGO接洽

*汽車修理生意出售，位於北雲旺街，五天營業，B.C.A.A. APPROVED請電NASHIA MECKLAI 洽

*西區海景城市屋1214 W. 7TH AVE. 樓面1650呎，開價\$283,000 PHILIP NG/THOMAS YANG

*雲東菲沙河景區卅九年屋，地大48.8x120，地址：7891 NANAIMO ST. 開價\$310,000 JOHN NGO

*2185 QUALICUM DR. 雲東菲沙河景區三十九年屋，地大45x136開價\$310,000 JOHN NGO

*工業區餐室生意連物業，四十座位生意穩定五天營業，樓上可做住家，叫價\$255,000 JACKSON HAU接洽。請電：住宅438-0900

*溫哥華市中心精品店全盤連貨急售七萬八千元，適合投資移民計劃，有意請電夏鎮海

*7831 16TH AVE. 東本拿比，地大50x120新裝修，上層三房，下層兩房，面積大約二千呎，售價\$225,000 JOHN NGO

*零售肉店兼雜貨店，位於高貴林區，叫價六萬五千元 JOHN NGO

*本拿比8348 ASPENWOOD PLACE城市屋FOREST MEADOWS TOWNHOUSE開價\$139,900 GORDON TANG

*本拿比京士威錄影帶租賃公司全盤急售三萬八千元，有意請電PAUL KWAN或PATRICK TAM

*10 ACRES地，位於SURREY埠，近大街有劃分機會，認真抵買勿失良機！祇開價\$339,000詳情請電AUGUSTUS CHOW

*雲東親舊屋，共四睡房，有土庫，地大35x124叫價\$239,900 RICKY HO

*4608 TODD ST. VANCOUVER, B.C. 街角大屋，三大房，土庫完成，新裝修，交通方便。樓齡廿九年，地大45.36x107.3 售價\$275,000 TAMMY CHAN/THOMAS YANG

*82 TIMBERCREST DRIVE, HERITAGE MOUNTAIN, PORT MOODY, 專家設計，五房全新親屋，地8400呎，高級空氣過濾除臭系統，特製訂造窗簾，名廠雪櫃，爐頭，洗碗機，洗衣及乾衣機，中央吸塵機，防盜警鐘等等，應有盡有，開價\$339,990 鄧漢雄GORDON TANG

*955 E. 58TH AVE. VANCOUVER 四十五年新，樓上三房樓下二房，兩廚房，兩廁所，售價\$229,900 TAMMY CHAN/THOMAS YANG

*市中心商場補鞋專門店急售二萬八千元，有意請快。PATRICK TAM

王永慶大陸投資衝擊工商企業界

人財俱盡，家破人亡，不知萬

報日前指出，兩岸「行政工作—大陸工作會」台北小組，定於八月底或九月初成立。據《經濟日報》報導，台灣行政院長李煥章指示大陸工作會報有關官員，中介團體至遲應於年底前成立。

但由於兩岸人民之交流日益頻繁，所涉及之商務及法律問題也日益增多，台灣一

集情報，所謂知己彼、百戰百勝」，可以光榮民間商人街，事實上當局對陸了解得愈多，就不會做出錯誤的決定。

向思想開通，也時弊直言不諱的濟部」次長王建煊表示，王永慶的陸投資構想，已有「好二壞」的影響，「好的一面，

給趕到大陸考察，台望將赴大陸的動作不只波及石化業，其對中小企業的心理影響更大。

尤其王建煊担心的，是這些負面影響至少可能衍生二種後續的現象。一則是產

團體及早成立運作。據大陸工作會報官員指出，台灣團體的組織屬民間團體，人員規劃上大部份以民間專任人員為主，少部份則借重官方退休人員的行政能力，經費則由民間捐贈。

由於台灣經濟部長陳履安已決定向李煥章及早設立中介團體，大陸工作會報決定採折衷方案，預定於八月規劃完竣，九月可正式成立。

業大風外移後所併發的失業問題，另外則是由外資佔領，另一由是外商評估台灣企業界留在本島發展的意願不大時，可能退國，外商人也無意到台灣來投資。

王建煊表示，這類可能發生的後續影響，甚至造成台灣經濟陷入其中一種「產值單一」的新自由主義問題，可能造成經濟的不安定，以致投資環境每下愈沉的問題。

熱衷推銷大陸房產

台灣房地產界人士

台北消息：台灣業代銷大陸房地產雖新鮮事，但近來已由暗轉明之勢。仲地點在深圳、福州、廣州等地。住商並坦承，今後仍要不斷找標的物來台銷售

原載四月十八日台《自立早報》

台北消息：台灣業代銷大陸房地產雖新鮮事，但近來已由暗轉明之勢。仲地點在深圳、福州、廣州等地。住商並坦承，今後仍要不斷找標的物來台銷售

原載四月十八日台《自立早報》

台北消息：在一片開放對大陸直接貿易的呼聲中，「立法委員」趙少康十八日在立法院要求「經濟部國際貿易委員會」局長陳立雄向台灣政府對大陸直營投資、經貿政策確實有必要，王永慶去大陸啟程勇氣，該公司也正大更開放，不能讓小廠壟斷。他感覺當局現況。他感覺當局及其他國家的廠商到大陸，自己却掉被綁在台灣的束手縛腳。

同時建議，當局經貿單位應組織多去大陸工商考察，多方去

新新聞》周刊最
其中的奧秘。

新新聞》周刊最
其中的奧秘。

且戰爭發生，這個地方將取代一線，成為全台灣的最高指揮機構。

且戰爭發生，這個地方將取代一線，成為全台灣的最高指揮機構。

性高，而且可以迅速對來自北方的攻視綫之外。同時，在這個指揮中心出反應，因此，才捨其他地點的選擇還有一條可以容納兩輛小汽車並行

普 煌

性高，而且可以迅速對來自北方的攻視綫之外。同時，在這個指揮中心出反應，因此，才捨其他地點的選擇還有一條可以容納兩輛小汽車並行

普 煌

NORTHBRIDGE

決兩年內解溫飽問題

粵助少數民族脫貧

省府派工組進駐各縣協助工作

廣西桂林縣火亮山脚上，有一個叫火亮山的人莊，四十二戶人家，全部是招婿上門的，高地人稱之爲「女婿村」。女這個地名叫「女婿村」。女婿們近來自桂林，桂林田林，遠的來自靈山，馬山、都安、隆安等縣。他們來自五湖四海，互助互愛，和睦相處，譜寫了一個又一個感人的佳話。

這裏有中間的責任田在一個名叫那尚的山腳下，中間隔着一條不大不小的歌娘江。自古以來，村裏人在那裏做工種田，白米浪費了許多時間和精力。要過這道路程，必須去歌娘江上架一座鐵索橋。需要投資二萬多元。但那裏竟有八戶人家的田，其他不愛委員的農戶願意出資嗎？去年十一月，村民委員會召開全體群眾大會，村委主任把建橋的事向大家徵求意見。一個從都安縣來的上門女婿站起來說道：「主任，這是爲子孫後代謀利的事，這座橋應趕快建！」他從口袋裏掏出五十元錢放在主任的面前，「這是我們家的一點心意！」

「是呀，我們雖然不是上門來的，但火坑山總歸是我們的家呀！」女傭們七嘴八舌講話開了。最後，村委主任根據大家意見，按人頭分發了捐贈款額，僅僅十多天，全屯就收到捐款二萬多元，並買回鋼材、鐵索、水泥等料，全屯六十多個勞力義務參加施工。二十一天後，一座鐵索橋凌空飛架在狀嶺江面上，實現了火坑山人的夙願。

上門女婿黃仁金、黃世武兩家是近鄰。今年開春後，這裏天旱要抽水灌田，黃世

新鮮事

農輝 里海 愁時，黃仁金主動找上門來問他有何困難，並馬上借給他八百元買回電線、拉線，黃仁金又熱情地幫助啍嘩哩的江水流入黃世武家的責任田時，兩個上門女婿會心地笑了。

今年三月，從陸安來上門的廖水富妻子病倒了，廖水富難以到水機戶值班，這件事讓鄰居、上門女婿廖武知道，便主動前往頂替值班，還把廖水富的責任田都灌滿了水才回家。廖水富感動地說：「阿武真是我的好兒子！」

廣州市東湖新村的花園住宅。

支持國營企業職工買樓

江門推出供樓新法

提供四至六成貸款 還款期八年

[illegible]

康樂中心的老人們在下棋。(黎爾賢攝)

回升。彩電規模、雪櫃等高級耐用消費品價格，二月份以來每部價額約回升一百元人民幣，升幅為百分之四左右。

中國蘭花是地生蘭又有氣生蘭的性質，傳統是有生土壤種植，種在含腐殖質的疏鬆泥炭（俗稱蘭花土）或泥炭土與砂混合物中，並施用黃豆及麻油渣浸泡發酵

花頭山無土

讓其直接吸取營養液中的養料正正常常。有時還噴水以清除葉面的塵灰及保持詩碎潤澤。此法培植中國蘭花，清潔、衛生、又省事，適用於室內外栽培。



鄉家



特稿

在順德縣城大良鎮的鳳山嶺上紅花綠樹叢中，有一座金黃色琉璃瓦，淺黃色牆壁的建築物，這就是該鎮的老人康樂中心。

在這裏興建了這座老人康項工程於一九八八年初

老人康樂中心主任李文文，過去這裏是一個野草叢熱心公益事業的旅港鄉親聯誼總會名譽會長林文捐資讓老人們歡渡晚年，捐資

大良老人康樂中心

本報特約記者 黎爾寬

架盛着的湖南盆景，千姿百態；左面的中年亭裏，人們坐在那裏暢談茶棹的晚年生活；通過右面長廊，看到一間間的老人活動室裏，老人們有的在棋下棋，有的在打乒乓球，有的在健身，有的在跳交谊舞，有的在作畫看出，真是塊老人的樂土。

十一月竣工。老人康樂中心七百平方米，建築面積一萬寬室、桌球室、棋類室、文娛康樂室及音樂廳、爲了方便老人來看病服藥，有保健診療室和藥膳室。

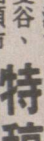
心佔地二千六百八十、書畫室、舞兵球室、歌舞廳等，還特別設大良鎮退休

訴我，她現在是武術隊領隊，還獲得過縣老人武術比賽的第三名哩。大良鎮的老人康樂中心，為老人們提供了強身健體，延年益壽的理想場所，給他們的晚年帶來更多的幸福和歡樂，實在令人敬佩。

釋液為「一無土栽培營養液」，因紅綠花肥具有生根、速長、開花、壯旺多功能奇效，每隔三至五天施用少許，每天都應淋水，約經兩月後，待其新根伸入水中，便可將新根浸在此「一無土栽培營養液」中，

綠花肥在港九和泰國曼谷、深圳及汕頭市各地的花店都能買到（黃澤華）

特稿



粵首季物價穩定

五年以來首次下降

廣慶消息：廣東肇慶平黃金生產首季告一至三月已向國家交與金一千四百四十兩，比去年同期增長百分之二十五點三，比去年上季點二之百合萬五千一百餘元。據估計，今年全年產值可達一萬二千五百餘元。平黃金生產首季告一至三月已向國家交與金一千四百四十兩，比去年同期增長百分之二十五點三，比去年上季點二之百合萬五千一百餘元。

定輸出水平三個物價總比下降百分之一均下降百分之三。這是一九八五來物價指數的首降。

廣東市場第一糧食、食油、食

步完善了辦理採

和稅務登記業務。
金收贖價和黃金開
支了黃金生、交
年沒出現的好勢頭
(朱麗賢)

棋。(黎雨寬攝)

回升。彩色電視
雪櫃等高級耐用
品價格，二月公升
每部價格約回升
元人民幣，升幅
分之四左右。

有氣生花的性
中國蘭花是

腐殖酸的硫酸
俗叫蘭花土)
與砂混合物中
黃豆及麻油渣
的稀肥液，有
合肥，注意通

避免烈日曝曬
有氣生蘭的性
用新法無土栽
新法無土栽
葉色艷綠，根
開花率高，莖
增厚，新生莖
葉尾不會枯

無土栽培可
碎、沙櫻絲、
水苔（翠雲苔
碎或珍珠岩等
及沙櫻絲或兩
者併用，因磚碎
佳，但營養成分
水份及營養皆

康樂中心，為老人

健康，延年益壽的理
們的晚年帶來更多的
貴在令人敬佩。

隔三至五天施
應淋水，約經
根尖伸入水中
在此一無土栽

「女媚村」新鮮事

農輝里海

騎走一個多小時的羊腸小徑，許多鄉間和精力。要過短水歌娘江上那一座鐵索橋，多麼艱辛！但那里只有八戶人家的貧苦的農戶開闢出這片大委員會委員召開全體群眾大會建構的事向大家徵求意見，這是上門子孫後代謀利站起來的，是爲了後代謀利站起來的，這是我從口袋裏掏出的錢，這是我在主任的面前，

問他有何困難，並馬上借給他八十元買回電線，後來，黃仁金又熱情地幫助黃世武拉電杆，拉電線，當抽木機起動，嘩嘩的江水流入黃世武家的責任田時，兩個上門女婿會心地笑了。

今年三月初，從隆安上門的廖水富妻生病倒下了，廖水富難以到水機工班值班，這件事讓鄰居、上門女婿廖武知道了，便主動前往替值班，使廖水富的責任田都灌滿了水才回家。廖水富感動地說：「阿武真是我的好兄弟！」

汕頭花農新嘗試
無土栽蘭

法新

能吸留
磚碎的
但必須
活力素
紅綠花
PLAN
清水稀

綠，並
旺，這
培植，
除了栽
外，還
盆的無
蘭也將

「養液」
「速長」
「效，每」
「每天」
「待其新」
「新根浸」
「中，」

綠花肥
和泰國
深圳及
各地的
能買到
（澤華）

特稿

SHUM'S REALTY LTD.

新榮房屋地產經紀行

JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS

公司: 322-8811

住家: 732-0033

傳呼機: 667-0313

4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.)

沈慶俊
 及沈太

忠誠免費估價

2857 東5街49.5x124,
 三房區好26萬

2873 東5街49.5x124,
 上下完成分三幅標準地

- ✦ 10430-139街60x100劃為商業地好機會投資19萬9
- ✦ 4237-4211 GRANVILLE街二幅大地67x130屋好三千餘呎,
 每間急售\$9萬8

- ✦ 19-181 RAVINE三層城市屋全新急賣
- ✦ 208-8680 LANSDOWNE 970呎二房柏文14萬9
- ✦ 7593-7595 HURDLE CR. SURREY 九年新瓊屋35萬
- ✦ 752 東21街全新大屋八房四廁45萬9
- ✦ MAPLE RIDGE商業柏文125x147地\$25一呎抵買
- ✦ 有生息餐館飽飽館電業請電

- ✦ 1381 東17街33x122四十四年石米屋20萬9
- ✦ 3470 EUCLID全新上下三29萬9
- ✦ 2213 RENFREW 三十年新石米大屋
- ✦ 1790 E. 6TH新盤口上下二標準地\$219,000

- ✦ PRINCE GEORGE市中心商業樓九成新,
 7000呎每年七萬收出租約長, 急售\$59萬
- ✦ 79組4座大屋SURREY好發展區入息好, 可做酒店3百99萬

請注意現時是換西區屋的好時光, 好學校
 請來電為你免費估價買東區屋

4650 HOY街近學校交通
 二年新上下三二, 有
 SUMMER KIT 32萬8

3252 RENFREW 33x121,
 減價急售

生意連物業適合投資移民
 文件準備好\$22萬8

2210 東6街上下完成
 標準地\$218,000

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當
電話 二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

工程氣煤

電話：6571266 日 鮑洽
9398275 晚

專門修理按裝
煤氣水喉工程
改裝熱水暖氣
免費上門估價

持牌有政府

快捷冷氣工程公司
專承裝修修理，大小商
業冷暖氣機凍房，急凍
房，大小牛奶奶食瓜果
櫃，電爐電火政府牌照

馬君寰

二七三．〇一一（英語）
三二五．九〇七五（華語）



Success

REALTY & INSURANCE LTD.



伍黃秀英

實事實業燕梳公司有限

CHINATOWN Autoplan CENTRE





- 代理 ICBC 汽車燕梳及牌照各種手續。
- 代理 房屋，傢俬，醫藥，旅遊。
- 代理 商業樓宇，栢文及生意保險。
- 代理 主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉。

★工業區咖啡生意連住宅，包括物業賺錢生意，營業時間短，兼有外賣。工具及裝修全部翻新。售價 \$325,000

★京佐治公路售價 \$600,000 位於素里市黃金區酒樓生意，地大 66 × 140

★樓上寫字樓出租 145 號奇化街 月租 \$200 和 \$340

本公司服務時間：星期一至星期五，九時至五時半，星期六，九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務

電話：687-8899 145 KEEFER ST.

詞宗中兩顆明星

鄧伯伯退而不休

內受到廣泛報導，鄧小平辭去國家黨委主席一職，在內引起最大震動。不過，談話記者却如會審一般。理由是中國人尚不承認黨長制的政治模式，鄧小平的地位有如他一人意旨行，無論他沒有沒有官銜，做不了黨委主席，他仍擁有絕對權力，他還是中國領導人的領導人。

這次廣東省長黃華章出席時人大會談時說：「鄧小平」是個黨員，是強中國，國家還有重要事情時，他如果沒有分析，有決斷性的建議，他是如此有經驗的政治領導人，他一定會起着巨大的影響力。」

這也許就是中國人的美德——敬老，懂老，無尚權威。怕負責任，事事要向長輩請教，聽從指示教示。結果，導致工人政息，政治和市民難以做到制度變化，其發覺任任以領導的幹才為恥節；能幹的領導者無有其長遠的興與亡，為社會和工人或黨員求長安好的前景。不才的領導則會反其道而行之，今天民智不幸福。

所以，今天許多工人說起鄧伯伯會真正過場，不再問世事。特別是鄧伯伯才任。因而，這許多人也希望鄧伯伯健康長壽，以期社情不致動搖。民安居樂業，不會因人事變動而再掀起巨浪。

偽文學小議

老舍先生對於古典文學的研究，確有心得，他提出了封建時代的宮廷詩之後，得出了這樣的結論：「一切爲封建統治階級服務的文學作品，不論是詩、詞、應制、應客、省試，以至明清兩代的試帖詩，全都是這塊一種從有華麗的衣飾而無血肉靈魂的『應制文學』。」

老舍提出古典文學這個詞，似乎在過分誇大古典文學的專家們還未提過，可說他是大膽的新創。

以爲文學應該捨脫歷代應制、應客、應令、應試等各種、各種省試的作品，這還是徹底的否定，如果從文學史的發見看，如此否定又未免偏激，片面了一點。

每個時代，都有爲統治階級服務的詩文，因爲文學脫離不了政治。文學的價值，恐怕難以爲每個統治階級所理解，應以爲其內容、藝術性及時人的立場、觀點作判斷，而不應以爲其內容、藝術性作判斷，就可否定許多作品。

應令、應客、省試的作品，也失去詩人反映時代、社會及典章制度的意義。

杜甫可說是偉大的現實主義詩人，李白可說是偉大的浪漫主義詩人。在他們的詩中，就沒有絲毫宮廷文學的詩篇，且不要說杜甫給唐玄宗（唐明皇）——（對西岳頌）以求官賞實於賀知章，推薦楊貴妃爲宮廷奉獻林妃的職位，爲下許多優渥的供奉詩，至今爲國人所一輩唱入花間花想容，仍舊爲溫柔艷麗一等應制詩，也有其藝術性，也以趙飛燕刺了楊貴妃而受到京師士的挾制中傷，終於被逐出京師，從此過着浪蕩四方的人生。

詩人，也就是在每個時代都該有過渡政治，也就是以這爲爲服務的問題。魯迅在三十年代就有「遵命文學」的提法，雖然與「應制文學」有別，而其實質是要政治服務的。歷史上宮廷文學，是宮廷政治的一種反映，漢魏的內宮詩形式就多是描寫宮廷的，研究文學史，不能以爲而排斥的罷？

老幹部的感情

文 史
品味錄
黃任 官任黃
州副市長的
孫承以，十三
歲，高翰出世，
因為他早已退休，頗能欣賞黃詩，
與一班文人雅士相遊，也參加了黃
州詩社。當他逝世之後，黃州詩社
特給一聯，備得一副：「政機仰高臺，每懷梓士同情，
懷顧瞻之，
松下垂綏，最憶詩中見志，
深英宜担任公職期間，主持文
教，在六十年代、七十年代頗多建
議。『文革』期間，他被迫害，因
為他曾追隨過新四軍的葉挺，陳毅
，所以被『四人幫』視為異類，
『文革』之後，他就退下來了。於是
以詩酒撰寫自娛。純幹中說他『干
上抒情』，是他他耽於詩酒，『干
『還讀五言律』』，是以黃州詞韻母家
（又稱五言律），所懸的一幅對聯
為典，這對聯是這樣的：

琴子幼危僅尚存，問誰撥斗學
箕，目今空古；
箕子幼危僅尚存，問誰撥斗學
箕，目今空古。令我笑開看
淚血英雄。
純幹英宜而引『懷顧瞻之』，
曾在借用『簡而看之』說明他，
晚年在在實造了世間度過。
的在黃州有『千老松』，退休後，
無所寄託了，因而學時古詩，揮
毫作畫，也喜釣魚，深英宜也不例
外。

純幹說他『詩中見志，松下垂
綏』，是描寫了他日常生活。黃
州一位雜文作家劉鴻為深英宜寫
了一篇散文，其中有一：『把臂相
得，近情親。談文論史，開我民
誼。粉墨丹青。』可說是對深英宜
的讚揚。

雖然老幹都有這樣悠閒的生活
，却不該於現狀。這是老幹前身
窩蔽，口滿於口。這是老幹前身
感江湖之上無暇。揮毫時共有感情了

集然寫

人向你提及上述兩類數字。
在馬島那樣的度假勝地，在下牀
懶散及下雨的數字，以免影響了
無聊及不負責任的，不諳於善
有人向馬島上述兩類數字，一
分毫沒有人時份。但對於六、四一、九七
之巨響，「不明真相」份子，誠可嘆也。
有朋友問：「聽說如令連日的羅經在香
也有大風，閣下可知道如連日在何方？」
在格頓。在報紙上，近來這種經常看到
更甚之奇聞，但這國家位處南方，有一二
方在下，一毫不知。
更加明白：「馬島有一個沒在馬亞文化村
裡面有更加介紹，你可以去一遊。」
於是，在下破紗近五十美元，趕往當地，訂
作馬亞西亞文化村一日遊，起程當天，下
雨，而勢甚大。
(馬島行之十三)

因內因外

的模樣，內因是主要的，這由進化論得證。小雞，但溫度不能使石頭變成小鸡。吳氏這番話是針對小國馬牛而言的。

我認爲：馬牛爲正確的。
馬牛係在三十日

的「文藝新報」，這是分析
了生在新中國，長成在外
才華，當眞實地指出當
過他崇敬一切」的弊病
來，如何最終逃亡外國

繼續養這一條路是不
下去，普通人不以爲然，
這與馬思聰無涉。
以後發表的幾篇東西都是攻擊
馮頌一，即馬思聰

就擁有動次權的權利，
馬氏認爲這些作品的
還是好的，如高中中
學教師亦應有的修辭教
學課，即便是華麗輕佻
不之對人表示尊敬也
事實上佔欲不感厭惡
始，野獸式的淫慾與理
政權決裂之言。

事多
港

夏之
嚙法，唔會促進大陸民主運動，若唔
山夫，依，不九對
理得唔好，只會促進香港之運動，若唔
當前列隊，唔好有人講，炒賣炒賣，只能
結廿三、四月，進入五月六、七日，人民講民主
我，我地方邊放過「制旗」者也，萬空言之
不中，否則我加一「斗斗市民」又要過一段一
緊三」矣。
依家大陸，加緊逼，民運分子，正在
發覺數量，數量不多，若夠經濟，請前住補
充，唔好唔呢度搞得好。

新娘新運
喜喜喜喜
全新香港運到新娘白紗
禮服、中國褂掛旗袍、
伴娘禮服出租、款式新
、尺碼齊、租金相宜、
預約電 298-3977
#303, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

理
喉電器
費估價
4309

實 平 修 理

煤氣 熱水暖氣 水喉電器
冷氣 雪櫃 凍房 免費估價
253-3298 傳呼機 645-4309

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面

阿拉斯加超級郵船八日遊
五月至九月溫哥華出發一週來回包一流食宿
節目及招待二月底前報名999元起
特別團 7月7日、8月2日及8月30日出發

賭城(RENO) 逢星期四、日出發
包來回機票及酒店住宿、接送等 168元起

國泰精選：C X 直航機票每日出發
包一流酒店 觀光及機場接送等

三藩市三天遊259元起
香港一週1399元起
歐洲及美加特平來回機票總匯

倫敦\$699起	多倫多\$799起	夏威夷\$399起
荷蘭\$699起	滿地可\$359起	紐約\$474起
巴黎\$799起	卡加利\$174起	羅省\$295起

本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151



快捷

FAST 'A'

精通英、粵、國、台、滬語言

快捷

車身修理

招請兩年以上經驗
車身修理師傅
及
噴油師傅

為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER



VANWEST 英語語言中心

VanWest ENGLISH LANGUAGE CENTRE 溫哥華西區英語語言中心，是加拿大政府批准、加拿大移民局專門註冊的，英語語言學院，是專門招收國際留學生的全日制教育機構。所有教師都具備認可的教授英語為第二種語言的合格教師資格，並且具有豐富的教學經驗。

- 初級班、中級班和高級班的E.S.L. (英語作為第二語言)，及限每班八人。全日制學習。
- TOEFL托福和大學課程預備班
- 每月可註冊招收新生
- 接納新移民的英語學習

有專人解答及協助有關入學手續，轉校VISA學生簽證

每學期學費：\$885

全年學習兩個學期學費：\$1770



校長：Beverly Spicer

歡迎查詢，電話：(604) 731-5256

VANWEST ENGLISH LANGUAGE CENTRE

#101-1632 West 7th Avenue Vancouver, B.C. Canada V6J 1S5

瞬息萬變的一分鐘



日常生活中，人們都喜歡說：“等1分鐘！”好象這1分鐘無關緊要似地。但你可曉得在這1分鐘裏，全世界發生了多少事件？

- 有30處雷雨發生。
- 至少有250萬人寄信。
- 吸煙者至少消耗了3噸的煙。
- 至少有5000嬰兒誕生。
- 至少有3000個人死亡。
- 全世界的人用掉50噸的鹽。
- 全世界的人用200萬磅糖來充調味料。
- 至少有一次的自殺或謀殺。
- 全世界的人喝掉60萬杯咖啡。

啡與紅茶。

- 有3500個犯罪事件發生。
- 有5萬個雞蛋被人吃掉。
- 全世界的人至少吃了10萬磅的豬肉。
- 全世界有50萬個面包進了人的肚子裏。
- 全世界的人至少喝掉50萬杯啤酒。
- 旅遊者至少有100萬人。
- 至少有2000人犯罪被捕。
- 地球繞着太陽已轉動了1000英里。
- 1分鐘裏你也剛好看完這篇“1分鐘”

毛舜筠最近好紅、好紅。在娛樂圈奮鬥了十數年，經歷了不少風霜、挫折，在婚姻中初嘗甜頭的，事業又達高峯期，一切一切，真要歸功於毛的夫婿蔣家駿。他在妻子背後默默支持，為愛妻去生活，煩惱，毛毛無憂無慮，專心工作，發展事業，才有今日的成果。

毛舜筠最近好紅、好紅。在娛樂圈奮鬥了十數年，經歷了不少風霜、挫折，在婚姻中初嘗甜頭的，事業又達高峯期，一切一切，真要歸功於毛的夫婿蔣家駿。他在妻子背後默默支持，為愛妻去生活，煩惱，毛毛無憂無慮，專心工作，發展事業，才有今日的成果。



毛舜筠最近好紅、好紅。在娛樂圈奮鬥了十數年，經歷了不少風霜、挫折，在婚姻中初嘗甜頭的，事業又達高峯期，一切一切，真要歸功於毛的夫婿蔣家駿。他在妻子背後默默支持，為愛妻去生活，煩惱，毛毛無憂無慮，專心工作，發展事業，才有今日的成果。



「識英雄重英雄」 毛舜筠苦心研究演技 實力是真正不倒神功

毛舜筠最近好紅、好紅。在娛樂圈奮鬥了十數年，經歷了不少風霜、挫折，在婚姻中初嘗甜頭的，事業又達高峯期，一切一切，真要歸功於毛的夫婿蔣家駿。他在妻子背後默默支持，為愛妻去生活，煩惱，毛毛無憂無慮，專心工作，發展事業，才有今日的成果。

毛舜筠最近好紅、好紅。在娛樂圈奮鬥了十數年，經歷了不少風霜、挫折，在婚姻中初嘗甜頭的，事業又達高峯期，一切一切，真要歸功於毛的夫婿蔣家駿。他在妻子背後默默支持，為愛妻去生活，煩惱，毛毛無憂無慮，專心工作，發展事業，才有今日的成果。



CRAIG MACPHERSON
RE/MAX SABRE REALTY
942-0606或941-4434

電油站讓

※高貴林交通要點！鄰近都是發展區。近期裝修，連地價僅\$885,000。業主自營最理想，誠屬入息生意。

高貴林新屋
※價錢平通高貴林！三睡房，書房，三浴室。正層有家庭室。全層土庫可供發展之用。開價\$278,900

高尚地區
※近溫哥華高爾夫球場，地十分大有六睡房，書房及全土庫。減價\$299,900！別錯過！

PANORAMA RIDGE \$685,000

風格獨特靚屋，兩間屋合而為一，面積超過三千呎。下層裝修完畢，實質上可視為另一間屋。室內裝置設施一流，靚壁爐，六車房，還有其他詳述不盡。歡迎駕臨參觀
預約請電CLAUDE 590-2444

PANORAMA RIDGE 另有多幅靚景福地出讓，由\$195,000起

SHUM'S REALTY LTD.
新榮房地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司：322-8811
住宅：732-0033
傳呼機：667-0313
4906 Victoria Dr. Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.)

沈慶俊 及沈太

忠誠免費估價

2857 東5街495-124，三房區好26萬
2873 東5街495-124，上下完成分三幅標準地

10430-139街60-100劃為商業地好機會投資19萬9
4237-4211 GRANVILLE街二幅大地67，130房好三十餘呎，每間急賣59萬8
19-181 RAVINE三層城市屋全新急賣
208-8680 LANSOWNE 970呎二房柏文14萬9
7593-7595 HURDLE CR. SURREY 九年新屋35萬
752 東21街全新大屋八房四廁45萬9
MAPLE RIDGE 商業柏文125，147地\$25一呎抵買
有生意餐館麵館當家請電
1381 東17街33，122四十四年石米屋20萬9
3470 EUCLID全新上下三三29萬9
2213 RENFREW 三十年新石米屋
1790 E. 6TH 新盤口上下二樓標準地\$219,000
PRINCE GEORGE市中心商業樓九成新，7000呎每年七萬收入租約長，急賣\$59萬
79組4座大廈SURREY好發展區入息好，可做酒店3百99萬

請注意現時是換西區屋的好時光，好學校
請來電為你免費估價買東區屋

4650 HOY街近學校交通，二年新上三下二，有減價急賣
3252 RENFREW 33，121，減價急賣
SUMMER KIT 32萬8
2210 東6街上下完成標準地\$218,000

溫哥華梁淑華民族舞蹈團 舞蹈學院
THE LORITA LEUNG DANCERS
宏揚推廣宣傳中國民族舞蹈
梁淑華民族舞蹈團自置校舍
六月正式啓用敬請各界人士留意
NO. 5 ROAD RICHMOND (近IKEA)
歡迎電話詢問
Phone: (604) 261-5918

金葉子保險服務
MAPLELEAF Insurance Services Ltd.
324-7070
代理各種保險
歡迎查詢 汽車、人壽、貨運、住宅、醫藥
歡迎比較 商業店舖、柏文樓宇等各類保險 服務週到 顧客至上

Did you know that your Autoplan coverage is related to the use of your vehicle? If you generally use your vehicle for purposes other than those specified on your insurance papers you may not be covered in case of an accident. Check with us to be sure your vehicle is rated correctly.

Autoplan

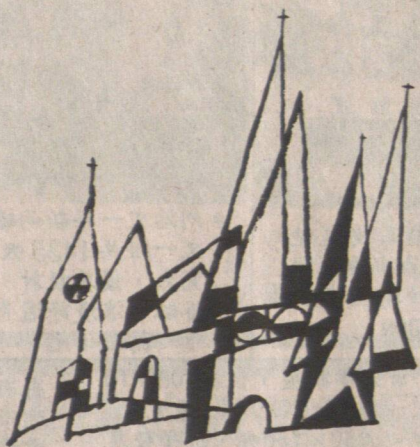
#5-6325 FRASER STREET (AT 47TH AVE) VANCOUVER
菲沙街6325號(夾47街)第5室(寬大停車場) 六天營業 星期一至五 上午九時至下午六時 星期六 上午十時至下午六時

婚禮彌撒

袁軍

袁軍，加拿大華裔作家，詩人。作品崇尚寫實，小說多以北美華人的生活為背景，以敏銳的洞察剖析現代人性。

小說《婚禮彌撒》以凝煉的筆觸刻劃了「過埠新娘」阿娜妮強的個性，和以她展開的廣闊社會背景，字字間交織著謳歌，泣訴與鞭答。



緒，莊嚴的聖樂彌動每一個人心中的情緒，那聖樂響着古代出土文物神祕的二十四根風管琴粗大的音管，發出神祕分兮的鳴響，令人產生一種感恩和興奮而想哭動的衝動。

聖潔的火焰，升起來，升起來，在每一顆渾渾噩噩的心靈上，婚姻按照傳統的程序進行着，喜燭早已燃起，搖曳着華麗的光彩，在人們臉上投下一抹莊前。

新郎背對來賓站在牧師面前，像一名接受提問的小學生。現在我們看不見他的面孔，但這無礙宏旨，總之，他具有男性的，切實元素，事實證明他有做丈夫的能耐。看不見臉又有甚麼關係，介紹人當初牽線的時候，他也住在廣州，根本沒見過他的面，也不促成這一段姻緣？此刻，在這段為他安排的通往做丈夫的花團錦簇的路上，一切都按部就班地進行；花童踏着規定的步子走上來前，分列在新郎和男傭相兩側，中間留出了新娘和女傭相的位置。

牧師的臉上洋溢着喜悅。他是這一教區有着良好聲望和受人尊敬的牧師，他雙目炯炯有神，大腦袋上結滿銀灰色智慧的花果。他當了「舊約」的僕人，使命使他偉大又渺小，既神聖又卑微，既高尚又卑賤。他一切都已就緒，自願以幾十萬英鎊生莊磨練出來的，抑或說萬能的上帝獨恩賜於他的金鎧，戰帶着磁性的聲音宣佈：「新娘人……」

牧師微抖的聲音像春風拂過湖面，喚起女土們美好的回憶。這聲音代表神的呼喚，它將引導一個女人走向生命的高潮，去完成人生最莊嚴的使命。牧師自己也有點感動了，他看見有兩位老婦人眼中的淚花在燭光的映照下閃動了下來，接着人們便轉臉過去，等候新娘的出現。

新娘阿娜並不漂亮，她今年二十五歲，卻有一個修長的身材和一張倔強的臉。有人說，披上婚紗的姑娘再醜也像位公主，阿娜沒有公主高貴的再醜，倒也有幾分不容侵犯的氣勢。她的臉微微揚起，嘴

的步伐，它必須踏着音樂的節拍，既有舞步的輕盈，又有優美舞姿的端莊，左右每跨出一小步，須在右腳邊輕輕擺一擺，然後再緩緩的鄭重其事地伸出去，右腳的動作亦然。這種典雅又似乎有點遲疑不決的步伐，不知道是哪一個聰明人最早想出來的，它倒真有符合新娘在人生重大轉折時刻的心態。在這特殊的時刻，新娘走轉折時刻的習慣，拖着長長的婚紗進行，看起來高貴得像一隻雪白的天鵝，粗魯的男人們決不會有這一份榮耀。

阿娜麗跟着天鵝的步子，不僅不感到幸福，也沒有驕傲，心裏卻充滿悲涼。從教堂後面這一道門到牧師面前指定給她的那個位置，最多不過二十來米，然而這一段路比她一生中走過的任何路程都更充滿痛苦和漫長。她沒有想到每個姑娘一生中所有熱烈追求的這一段路程，對於她竟會是這樣的不公正，令她感到失望，令她感到恐懼。

波瀾已從阿娜麗胸中起伏着，捲騰着，不知怎的讓她回憶起童年時的一段遭遇。她想起九歲那年跟哥哥去“偷渡”，那可真是有一段致命的路，那一晚沒有月亮，天黑得伸手不見五指，四下裏響了，阿娜麗屏着呼吸，心裏既緊張又興奮，就像和小朋友們玩“捉迷藏”遊戲。她並不明白為甚麼“偷渡”，因為哥哥那邊已“偷渡”，所以她不知道“另一方”另一個世界“是甚麼樣子”。她想那裏一定很好玩。但是沒有想到目標出現了，那是一個星火，那裏有一條魚鰐在等着他們。就在這時後傳來呼喝聲，邊防軍發現了他們。前面的人貓着腰沒命地逃，最後她因和哥哥散散了，被抓住了，哥哥卻從此就失去了音訊……

“人生是一場沒有止境的捉迷藏！”阿娜麗機械的移動她的腳步，她陷在深深的悲哀中。童年那一場遊戲把她永遠放在被



「阿娜，你是願意和這位先生結婚的，是嗎？」牧師變換了一種語氣問，聲調仍然有一種感人的虔誠，但多少有一點擔憂。

阿娜閉起了眼睛，她怎麼會心甘情願的這個比她大二十歲，見面就佔有了她的男人結婚呢？她真想立即逃出這個教堂，逃到一個她不知道的地方去，接着她的眼前一片漆黑……

三天前，阿娜乘搭加太航空公司的班機來到這個城市。一到了，總算到了——她深深的舒展了一口氣。多少年的願望終於實現了，她為自己的成功感到慶幸。那個多年來始終跟着她的影子終於被擺脫，遠遠地擺脫，永遠不再回來。現在可以舒舒暢暢，悠悠快快地做人了，做一個幸運的人。她想到此刻在機場外面有一個人正在等候着她，這個人不怎麼年輕漂亮，但這沒多大關係，是他改變了一切，只要他好人好就可以——她將隨他到一個新的地方去，那是一個舒適的地方，那裏的一切都已佈置得舒舒齊齊——他是在這裏

這檔告訴她的：新穎的傢俱，新的硫化皮鞋，新的雪櫃，新的音響設備，一切都是新的。她沒有想到義務，沒有想責任，沒有想到自己應該付出甚麼代價。更沒有想到庸俗和高尚那些抽象的字眼概念。她想那些東西幹甚麼，她只想到停止著她去揭開新的一頁，她將去佔據個新的位置，一個幸福的位置……阿嫻心裏不由地感激誰。

他？他是誰？多麼奇怪，這倒是個問題。她和他從來沒有見過面，他姓莫，叫莫有才。他是由表姐一保委託香港一位親戚，再通過這裏的男方介紹人接關係的。「他」曾寄來過一張照片，那是一張集體活動時拍攝的照片，模樣並不容易看，只是人嫌老氣。而且照片上的人實在太小，看不清他的點山真面目。問表親，對方多年不歲？於是訊息通過表親表姊那裏，站了站了出去——就像本代幫站那裏。一個月以後，訊息又，站站傳了回來：「他」，今年三十五歲，未婚，比他整整大十歲零三天。其實香港親戚也不清楚是對方多大歲數。

表姐又問：「他」能不能回廣州來結婚？

消息傳回來說：「他」經營餐館生意，忙得不開身——這是台階合理的。這一回香港親戚在後面加了一句「附言」：「回香港親戚在後面加了一句「附言」：國外在外廚房做事的人，非賄即騙。要她們自己拿定主意。」

表姐是中學教師，她是教哲學的，對「形式邏輯」也有研究。她分析說：第一，「爸爸沒有鬍子，因而有鬍子就是爸爸」的命題是幼稚的，所以不能說所有的廚師都嫖賭。第二，莫有才經營餐館，他不是廚師，因而他不一定會嫖賭。廚師們嫖賭和他無關。第三……接着，她便以大反對關係，小反對關係……按論，歸謬法，香港親戚的附言當作謬論批駁得體無完膚。

事情到了是就這樣決定下來了，接着是雙方通信，又過了大半年，阿娜終於辦妥了移民身分……

阿娜順利地辦完了驗關手續。機場外面陽光燦爛，遠遠的阿娜招手不閉眼睛，她看見有一個人遠遠的向她招手，接着便走了過來。那人很像照片中的莫有才，但又不是，是他太老了。阿娜上前問道：「先生貴姓？」這人沒有回答，卻興奮的叫了聲：「阿娜。」

阿娜又問：「你是莫有才的爸爸？」

「……這是人父交吉告。」

阿娜畢竟是在大城市長大的。她忙改口說：「哦，對不起，你大概是莫有才的哥哥。有才因為忙得分身不開身，委託你來接機的吧？」

「我就是莫有才。」他乾乾脆脆的說來，阿娜的心涼了半截，她差一點叫了起來，天，這裏真是三十五歲？分明是說顛倒了，五十三歲還差不多！這個滿臉皺紋的小老頭，還說只大十歲零，天哩！阿娜的滿腔熱望一下子煙消雲散。

華彩的音樂像小溪流過每個人的心頭，然而這腳步卻像一條沉重的鎖鏈縛着阿娜的腳步，令她的心感到沉重。再轉幾步就要到那個指定給她的位置了，怎麼辦呢？昨天她就是在那個地方暈倒的，是的，當時她真想把這個教堂逃出去。現在，還差一兩步，逃吧，要逃還去得及，再不逃甚麼都完了。她想將手從送婚人的臂彎裏縮出來，可是，接下來是她的父親或兄長，可是阿娜自幼喪父，哥哥在這一個喪失，至今沒有音訊。阿娜和這位證人也是素不相識，他是由牧師推薦的一位熱心的教友。再說，逃出這個教堂又能去哪裏呢？她到這個城市才第三天，

走出這個教堂進東西南北都看不清楚。她是結婚而來，這已以法律的形式規定得清清楚楚了，除了結婚沒有別的路可走。可她萬沒料到會騙她。現在她已失去了一切，革命的、好的、場遊戲、少女的尊嚴，壓抑、可是她始終保持了少女的尊嚴，壓抑。現在這一場遊戲中她卻把甚麼都失去了！從機場出來，當莫有才承認自己就是她將要與之結婚的「他」時，阿嬌的心差一點沒有爆炸，這個現實的現實令她頭暈昏聩。所以見面後一開始氣氛就十分尷尬，沒有一點歡樂，沒有情人見面時的含情脈脈。在駛往市區的汽車裏阿嬌卻堅持先去旅館，她說他們在信中早已已有約在先，見面後彼此先了解，大家沒有見面，性情脾氣都不十分了解，應該有一段熟悉的时间，這是完全應該的，再說她飛越了大半個地球，他應該諒她，讓她平復了時差造成的昏睡感再說。莫有才的臉色煞白，她冷冷的說：「婚喜帖都已發給親友，二天後舉行婚禮……」阿嬌顯示了她的倔強，她說：「那是你的事，許諾？請柬我沒有簽名，我要你按照信中的許諾辦事。」

莫有才無言以對，他無奈何地把她送到一家豪華酒店住了下來。他原想以昂貴的費用贖她，令她乖乖的回到那個早已安排好的地方去。可是一回到酒店卻改變了主意，他隨即到酒店門口撥了個電話，過了會便有一個人找來了。莫有才說他就是介紹人到先生。先生四十多歲，其貌不揚，人倒是很有熱情，他堅持要為阿嬌洗車。於是他們一起來到餐廳。當阿嬌從洗手間出來，他們已經為她斟了大半杯酒。劉先生又是勸酒，又是夾菜，阿娜推辭不了，飲了一小口，又飲了一小口，於是就如墮入十萬里中，一癩了一。阿娜開始心裏憂悶，依稀聽見那兩個人在東西在笑，那笑聲很兇。

阿娜醒來已是半夜，她知道發生了甚麼事情，她哭了，把多年來藏在心底的委屈一起，隨眼淚流了出來。莫有才這時反倒害怕起來，恐懼地在旁勸不是。他說原不想這樣做，只是怕她因自己年歲大而變卦，已經發生過幾起這樣的例子，有人好不容易將木婚婆接來，最後落得個人財兩空……

司琴拉奏曲彈奏得慷慨激昂，這時阿娜呆坐在牧師的面前，她的身邊是那一個滿臉皺紋的莫有才，她所做他的妻子，他也將成為她的丈夫，沒有愛情同樣可以宣稱相愛。水賓席上不知誰愛誰地念了句拜倫的詩：「與其耗一個五歲歲的老頭子，不如嫁兩個二十五歲的小伙子！」莊嚴的禮堂發出輕輕的哄笑，有人「噓」了一聲，阻止了這些人的輕佻。阿娜心裏真想哭，她和新郎走上前去共同點燃中間那根留給他們的喜燭，在這之前他為她揭去了面紗，宣誓時她沒有昏倒，他控制不住顫慄的聲音告訴着牧師他準備的現成內容：

「我，吳阿娜，憑着仁慈上帝的名義起誓，與莫有才先生共結連理，上帝……」

阿娜再也念不下去了，這時牧師以他那金銀製的帶有磁性的微弱的聲音說：「我的孩子，願上帝賜福於你們，我十分理解你激動的的心情，這是我們一生中最好的最激動人心的婚禮。聖經裏說，女人是從男人身上取出來的，是血中的肉，肉中的肉，願你們生活得和睦幸福。現在你們應該交換你們的戒指——這圓圓的戒指，象徵你們的愛情永不斷斷，也沒有虛假，又因為它是金子做的，你們的愛將永不變色。」

莫有才抓起牧師手中的一隻戒指，急急的套住阿娜的手。然而，阿娜始終沒有力氣把「白頭偕老」四個字念出來。

一九八五年四月三十日

人間



本公司為列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號，以服務華人為首，並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠為閣下服務，查詢選購，請與兩位代表聯絡。

陳雅力先生 ERIC CHAN 何先生 MICHAEL HO

對寶馬汽車有十四年
之豐富經驗。查詢
請電公司：273-2217
傳呼機：686-6088

別號“寶馬王子”，銷售寶馬，口碑最佳，深得顧客信任。
請電公司：

ERIC CHAN

MICHAEL HO

AUTOWEST LTD. 西域
BMW 汽車公司



LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力
1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行
車LEGACY已經開始在本公司展出及發售，
敬請駕臨參觀試車。

富士車工，可靠、耐用！銷售量為北美洲入口旅行車之冠！！

AUTOWEST LTD. 西域
SUBARU 汽車公司

(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.

營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663

外埠長途免費電話：1-800-663-1197



SUBARU JUSTY 自動三門及五門房車
經濟，省油，耐用



大漢周報 雅俗共賞 資料豐富 讀者衆多
大漢周報 傳遞信息 廣告精製 效力宏大



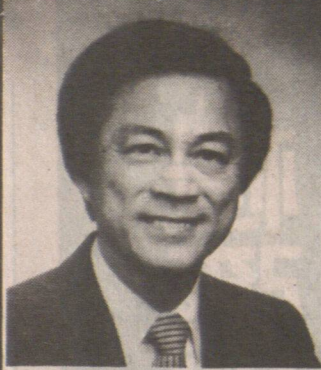
加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C.
V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN
Manager 關聯耀

公司電話 4388161

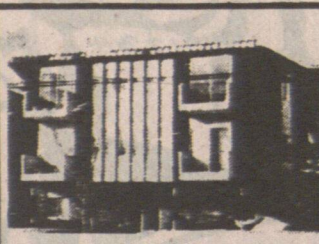
謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster

AWARDS:

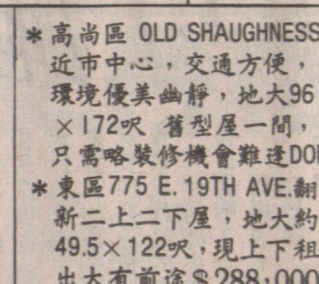
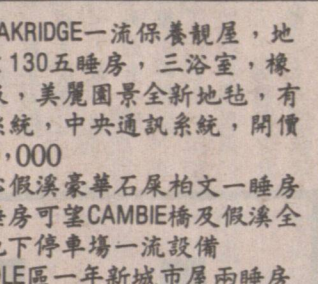
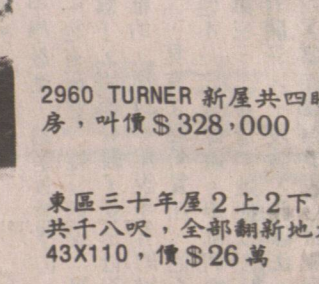
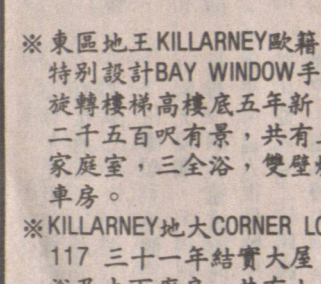
Medallion President's Club (2 years)
Top 10 B.C. of C.T.R. (5 years)
Top 18 in Canada of C.T.R. 1989
Salesmaster C.T.R. (3 years)
M.L.S. Medallion Club (6 years)
Leader Club C.T.R. (6 years)

#1 Top Salesman Vancouver E. Branch
(5th consecutive year)

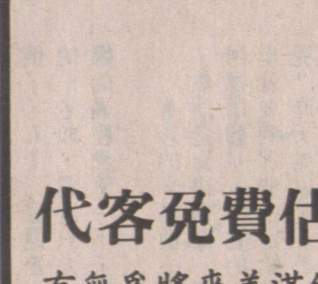
438-8161

* 西區三百萬元之十八年
新三層寫字樓出售，地
大120x150 DON* 雲東廿二年新十二組柏
文樓，易打理，叫價只
八十餘萬元 DON* 四年新磚樓，近唐人街，
地下商業舖，二樓寫
字樓，三樓柏文。開價
\$2,190,000* 本拿比有景翻新過，兩
睡房結實屋，另土庫有
兩睡房廁所廚房租出，
地大66x120 \$288,000* 雲東親舊屋，硬木地板，
共四睡房，另土庫地
大61x99，兩LOT地關伯興
PAH QUON
Salesmaster

Proven Performance:
Salesmaster C.T.R. 1990
Leader Club C.T.R. 5 Years
M.L.S. Medallion Club 3 Years

438-8161 或
294-0089* 風景地，雲東尾兩睡房
屋33x122LOT有山水橋
城市中心景，叫價只廿
一萬五千元 DON* \$278,000，三年新溫
哥華特色屋，上三下二
好過新屋，雙車房。雲
東5042 MANOR街 DON* 六年新屋，位於TORONTO
埠RICHMOND HILL區，地
大50x150呎，近學校及
商場，開價\$419,000
* 東區NAPIER夾NANAIMO
街33x122地，適合自
用或投資，價錢平，只
叫價\$229,900 DON
* 柏文地99x122近COM-
MERCIAL DR. DON
* 19TH AVE近FRASER兩睡
房屋另土庫，地大49.5
x122，只\$275,000* 高區區 OLD SHAUGHNESSY
近市中心，交通方便，
環境優美幽靜，地大96
x172呎 舊型屋一間，
只需略裝修機會難逢DON
* 東區775 E. 19TH AVE.翻
新二上二下屋，地大約
49.5x122呎，現上下租
出大有前途\$288,000
* 六個月新之眼鏡生意出
讓，業主要離國，急賣，
只二萬八千元，平！
平！平！* 雲西獨市生意，若有興
趣請與DON QUAN聯絡，
\$150,000另點貨* 雲東七街夾NANAIMO 街
地大33x127呎，上下
兩層各有兩睡房租出，
近學校、巴士。* 587 W. 22ND AVE翻新新
屋，合共三睡房，地大
33x122有租客，開價
\$328,000 PAH* FRASERVIE三睡房上，
一睡房下，兩廚房，兩
廁所，地大45x102現
叫價廿八萬元賴觀祥
Leader Club
EDWARD LAI6360 BOUCHARD 列治文3
年新，五睡房高尚住宅大
屋，叫價卅五萬餘北本拿比歐建築師，材料
一流3600呎地50x120，
六睡房四十七萬2960 TURNER 新屋共四睡
房，叫價\$328,000黎志昌
JOHNSON LAI* 西區OAKRIDGE一流保養屋，地
大62x130五睡房，三浴室，橡
木地板，美觀園景全新地毯，有
防盜系統，中央通訊系統，開價
\$529,000
* 市中心假溪豪華石屋柏文一睡房
或二睡房可選CAMBIE橋及假溪全
海景地下停車場一流設備
* MARPOLE區一年新城市屋兩睡房
兩浴室特大露台可眺望機場及列
治文風景近購物中心及公共交通
開價\$185,000
* 東區近PNE地大33x122，一流
風景，三睡房兩浴室，橡木地板
開價\$228,000
* 東區FRASER VIEW地大62x120，
2500平方呎親屋土庫完成，有
獨立廚房，五睡房兩浴室，開價
\$288,000林建熙
KEN LIM* 111 東片街二層高商業樓，自
用或收租，\$1,350,000
* 522 EAST
入息房，收入1200元，
地50呎叫價\$195,000
* 華埠商業樓兩層共4500呎地
25x122叫價\$480,000
438-8161溫特色屋五年新，3上2
下，地大33x129保養一流
價三十萬本拿比新大屋50x120六睡
房，價\$360,000東區廿三街及菲沙全柚木
地3上1下有兩房兩廁，地
大50x120，價\$27萬東區三十年屋2上2下，
共千八呎，全部翻新地大
43x110，價\$26萬甄太
NORA YAN

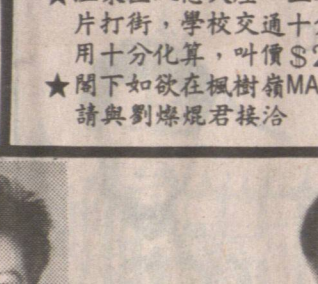
437-3958



437-3958

林志成
KEN LAM劉燦焜
DOW LOW麥惠歧
WINSTON W.K. MAK* 列治文五年新三睡房屋，實
用面積1560平方呎，開價
\$198,800
週末開放：下午2至4時侯澤深
JACKSON HUI吳績釗
PHILIP NG

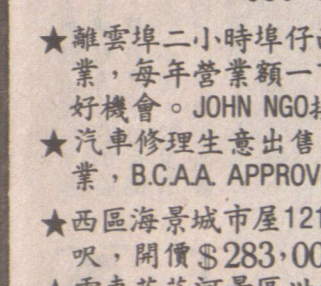
JOSEPH CHENG

吳壽華
JOHN NGO陳譚秀霞
TAMMY CHAN關鎮傑
PAUL KWAN

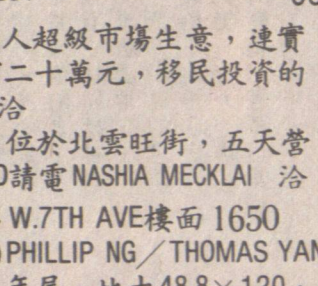
NASH MECKLAI

夏鎮海
FRANKLIN HA譚振威
PATRICK TAM何文漢
RICKY HO鄧漢雄
GORDON TANG楊棟銘
THOMAS YANG周建輝
AUGUST CHOW關鎮傑
PAUL KWAN

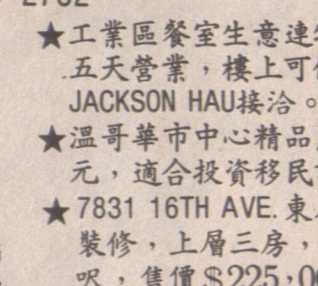
NASH MECKLAI

夏鎮海
FRANKLIN HA譚振威
PATRICK TAM

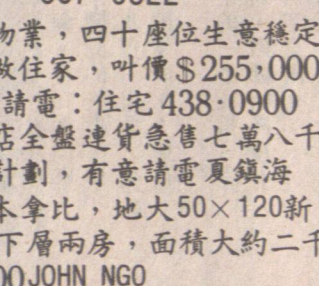
JOHN NGO



THOMAS YANG



AUGUST CHOW



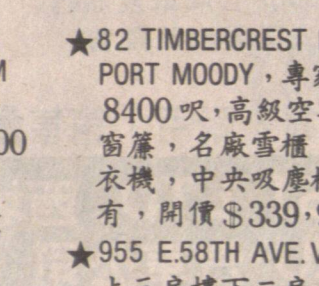
PAUL KWAN



NASH MECKLAI



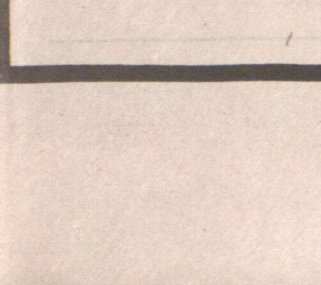
FRANKLIN HA



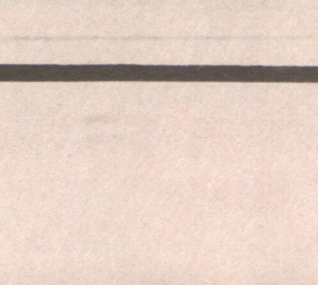
PATRICK TAM



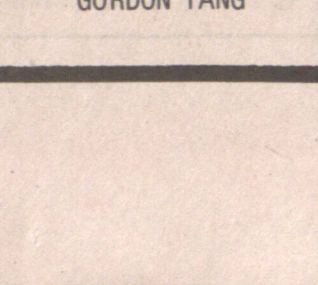
PATRICK TAM



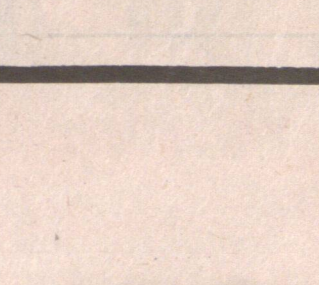
JOHN NGO



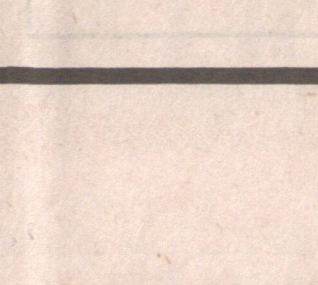
THOMAS YANG



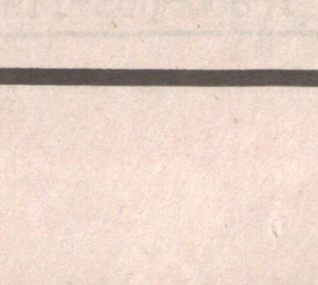
AUGUST CHOW



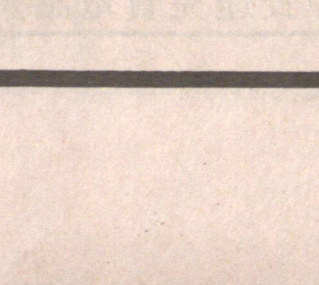
PAUL KWAN



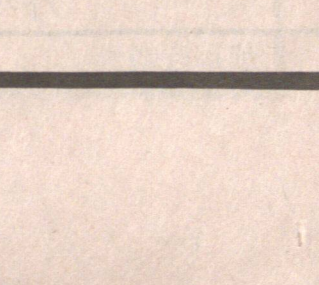
NASH MECKLAI



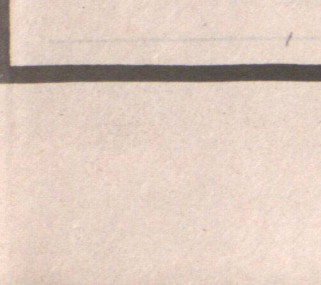
FRANKLIN HA



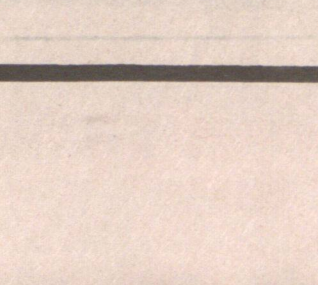
PATRICK TAM



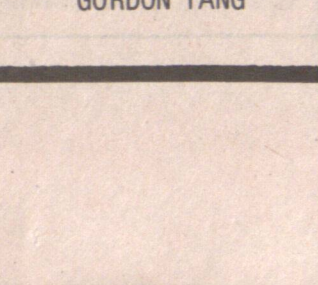
PATRICK TAM



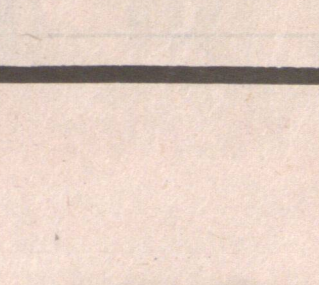
JOHN NGO



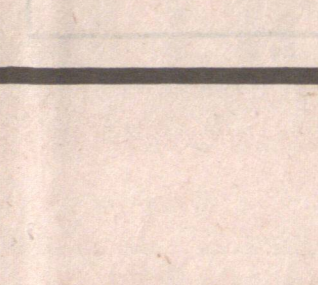
THOMAS YANG



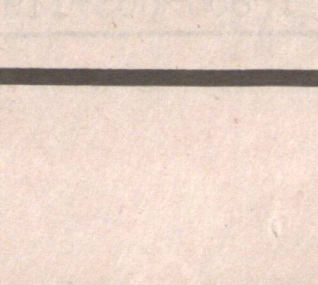
AUGUST CHOW



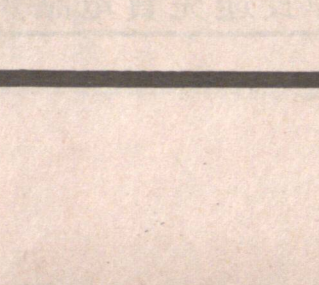
PAUL KWAN



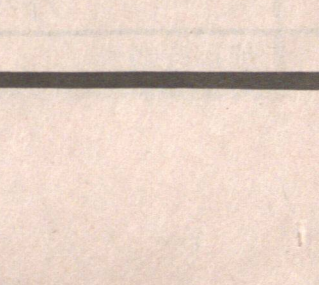
NASH MECKLAI



FRANKLIN HA



PATRICK TAM



PATRICK TAM



青海發生強烈地震 近五千人無家可歸

大片房屋變成瓦礫 死傷人數未詳

【北京二十七日電】昨天在青海發生的六點九級強烈地震致使震區大片房屋倒塌，近五千人無家可歸，並有數人死傷。

昨天下午四時三十分，青海省海南藏族自治州共和縣、興海縣之間發生強烈地震，震中位於共和縣境內，震源深度約十公里。震區房屋倒塌，人員傷亡，牲畜被壓斃，通訊中斷，交通阻斷。震區房屋倒塌，人員傷亡，牲畜被壓斃，通訊中斷，交通阻斷。震區房屋倒塌，人員傷亡，牲畜被壓斃，通訊中斷，交通阻斷。

據悉，極震區附近的龍羊峽庫區等地方也出現不同程度的山體滑坡、滾石和房屋倒塌、人員傷亡等現象。龍羊峽庫區邊坡出現滑坡，電站房屋有裂縫，但未影響電站正常工作。目前，救護工作仍在進行中。

世界法律大會討論中 中國主張禁止各國軍備競賽

【北京電】中國軍備控制專家王正廷昨日在第十四屆世界法律大會上，就禁止各國軍備競賽問題，向與會各國代表提出建議。王正廷指出，禁止各國軍備競賽，是維護世界和平與安全的重要任務。他呼籲各國代表支持中國的主張，共同維護世界和平。

中國江南造船廠 替美國造一大船

【上海電】被國際航運界人士稱為「中國江南」型的六點五萬噸散貨船「心梅」號，二十三日在江南造船廠順利下水。該船由美國華南船務公司訂造，是該公司為擴大其在中國市場的影響力而訂造的。該船下水後，將由該公司派往美國東海岸，為該公司服務。

湖南一矮男 睡眠不寧 夜有眼耐耐

【廣州電】湖南省最近發現一名有奇異功能的病態男青年。他身高僅一米，長有一對「夜光眼」，母親睡眠不寧，夜有眼耐耐。該男青年在睡眠時，其「夜光眼」會發出強光，使周圍環境變得很亮。該男青年的父母對此感到非常驚奇，並向當地政府報告了這一情況。

農用薄膜及編織袋 中國產量冠於世界

【北京電】記者從中國農用薄膜及編織袋生產統計中發現，中國在這一領域的產量已居世界首位。據統計，中國農用薄膜及編織袋的產量已達一億多噸，遠超其他任何國家。這主要得益於中國農業生產的迅速發展和農民對農用薄膜及編織袋的廣泛使用。

中國產量冠於世界

據統計，目前中國農用薄膜及編織袋的產量已達一億多噸，遠超其他任何國家。這主要得益於中國農業生產的迅速發展和農民對農用薄膜及編織袋的廣泛使用。

中國出生缺陷兒 每年達三十八萬

【北京二十六日電】中國出生缺陷兒的數量每年達三十八萬。據統計，出生缺陷兒的數量在過去幾年中呈上升趨勢，這與環境污染、生活壓力增大等因素有關。專家呼籲社會各界應加強對出生缺陷兒的預防和治療工作，以減少出生缺陷兒的數量。

京南保險公司 數百保管箱無人認領

【南京電】南京保險分公司城南辦事處的一間密室內，有六百一十六隻保管箱已有多時無人認領。據悉，這些保管箱是該公司為客戶提供的服務，但由於客戶搬遷或遺失鑰匙等原因，導致這些保管箱無人認領。該公司呼籲客戶儘快前來認領，以免造成不必要的損失。

京南保險公司 數百保管箱無人認領

據悉，這些保管箱是該公司為客戶提供的服務，但由於客戶搬遷或遺失鑰匙等原因，導致這些保管箱無人認領。該公司呼籲客戶儘快前來認領，以免造成不必要的損失。

京南保險公司 數百保管箱無人認領

據悉，這些保管箱是該公司為客戶提供的服務，但由於客戶搬遷或遺失鑰匙等原因，導致這些保管箱無人認領。該公司呼籲客戶儘快前來認領，以免造成不必要的損失。

京南保險公司 數百保管箱無人認領

據悉，這些保管箱是該公司為客戶提供的服務，但由於客戶搬遷或遺失鑰匙等原因，導致這些保管箱無人認領。該公司呼籲客戶儘快前來認領，以免造成不必要的損失。

【北京二十六日電】中國出生缺陷兒的數量每年達三十八萬。據統計，出生缺陷兒的數量在過去幾年中呈上升趨勢，這與環境污染、生活壓力增大等因素有關。專家呼籲社會各界應加強對出生缺陷兒的預防和治療工作，以減少出生缺陷兒的數量。

據悉，這些保管箱是該公司為客戶提供的服務，但由於客戶搬遷或遺失鑰匙等原因，導致這些保管箱無人認領。該公司呼籲客戶儘快前來認領，以免造成不必要的損失。

據悉，這些保管箱是該公司為客戶提供的服務，但由於客戶搬遷或遺失鑰匙等原因，導致這些保管箱無人認領。該公司呼籲客戶儘快前來認領，以免造成不必要的損失。

據悉，這些保管箱是該公司為客戶提供的服務，但由於客戶搬遷或遺失鑰匙等原因，導致這些保管箱無人認領。該公司呼籲客戶儘快前來認領，以免造成不必要的損失。

據悉，這些保管箱是該公司為客戶提供的服務，但由於客戶搬遷或遺失鑰匙等原因，導致這些保管箱無人認領。該公司呼籲客戶儘快前來認領，以免造成不必要的損失。

據悉，這些保管箱是該公司為客戶提供的服務，但由於客戶搬遷或遺失鑰匙等原因，導致這些保管箱無人認領。該公司呼籲客戶儘快前來認領，以免造成不必要的損失。

據悉，這些保管箱是該公司為客戶提供的服務，但由於客戶搬遷或遺失鑰匙等原因，導致這些保管箱無人認領。該公司呼籲客戶儘快前來認領，以免造成不必要的損失。

據悉，這些保管箱是該公司為客戶提供的服務，但由於客戶搬遷或遺失鑰匙等原因，導致這些保管箱無人認領。該公司呼籲客戶儘快前來認領，以免造成不必要的損失。

據悉，這些保管箱是該公司為客戶提供的服務，但由於客戶搬遷或遺失鑰匙等原因，導致這些保管箱無人認領。該公司呼籲客戶儘快前來認領，以免造成不必要的損失。

據悉，這些保管箱是該公司為客戶提供的服務，但由於客戶搬遷或遺失鑰匙等原因，導致這些保管箱無人認領。該公司呼籲客戶儘快前來認領，以免造成不必要的損失。

據悉，這些保管箱是該公司為客戶提供的服務，但由於客戶搬遷或遺失鑰匙等原因，導致這些保管箱無人認領。該公司呼籲客戶儘快前來認領，以免造成不必要的損失。

據悉，這些保管箱是該公司為客戶提供的服務，但由於客戶搬遷或遺失鑰匙等原因，導致這些保管箱無人認領。該公司呼籲客戶儘快前來認領，以免造成不必要的損失。

據悉，這些保管箱是該公司為客戶提供的服務，但由於客戶搬遷或遺失鑰匙等原因，導致這些保管箱無人認領。該公司呼籲客戶儘快前來認領，以免造成不必要的損失。

據悉，這些保管箱是該公司為客戶提供的服務，但由於客戶搬遷或遺失鑰匙等原因，導致這些保管箱無人認領。該公司呼籲客戶儘快前來認領，以免造成不必要的損失。

據悉，這些保管箱是該公司為客戶提供的服務，但由於客戶搬遷或遺失鑰匙等原因，導致這些保管箱無人認領。該公司呼籲客戶儘快前來認領，以免造成不必要的損失。

據悉，這些保管箱是該公司為客戶提供的服務，但由於客戶搬遷或遺失鑰匙等原因，導致這些保管箱無人認領。該公司呼籲客戶儘快前來認領，以免造成不必要的損失。

Winnipeg & Manitoba
Development and property for high rise, Best location near downtown must sell.
Please phone: (204) 888-6555

靚車出讓
1980年平治300 SD房車，咪數低，自動波，冷氣開價\$16900
英語電：538-3581

士達孔拿小學幼稚園招生
開學日期為一九九〇年九月或一九九一年一月
所有於一九九〇年五月一日至十月三十一日內足五歲的兒童均可在本年九月入學就讀第一年。
所有於一九九〇年十一月一日至一九九一年四月三十日內足五歲的兒童則可於一九九一年一月入學就讀第一年。
欲知詳情或辦理登記入學手續，請致電253-4321或到片打東街592號查詢。

華僑金行
經營業務
正價買賣 金銀首飾 鑽石玉器 各國金幣 各國錢幣
黃白金飾 結婚金牌 款式新穎
鑽石玉器 賀壽金座 精工修理
紅藍寶石 名廠鐘表 專人主理

鐳射·卡拉OK
影視音響
PIONEER 先鋒名牌產品
MODELS CLD-V500, CLD-V700 (具轉調控制器), CLK-V900 (具轉調控制器, 擴音機及錄音座) 現已推出!
還有商業用系統!!
丁播放3", 5"CD, 5"CDV及8", 12"鐳射影碟。
免費送貨及免費安裝!!
軟件裝備齊全，如咪高風，卡拉OK鐳射唱碟流行名曲等應有盡有!!
CANTEX EQUIPMENT
查詢電話
434-2425
歡迎租賃訂購

重要通告
珠江橋牌
生油王、老抽王、金標生油王、草菇老抽、鮮蝦抽
歷史悠久、品質一流
凡樽身出現以下備註的其中一個編號及地區名稱，才是正貨。
405
101
203
304
中國廣東
廣東省食品進出口公司
中國廣州市沿江西路59號
郵政信箱：69號 傳真：862716
電掛：廣州 5440 電傳：44381 KFDCC CN



不要

社交諍言

△不要到忙於事業者那兒去申門。即便有事必須去，也應在辦妥後及早告退。
△不要失約或做不速之客。
△不要為辦事才給人送禮。禮品與關係親疏應成正比。

△不要長幼失序，禮節應有度。
△不要故意引人注意，喧賓奪主，也不要畏縮縮縮、自卑自賤。
△不要對旁人的事過分好奇，再三打聽，刨根問底。
△不要觸犯人的忌諱，若故意觸犯是缺乏教養的表現。
△不要撥弄是非，傳播流言蜚語。
△不能要求旁人都合自己的脾氣，須知你的脾氣也並不合於每一個人，應學會寬容。

△不要故意去討一個人的歡心。
△不要服飾不整，骯髒，身上有難聞的氣味。反之，服飾過於華麗，輕佻，也會惹得旁人不快。
△不要毫不掩飾地咳嗽、打嗝、吐痰等。
△不要當眾修飾自己的容貌。
△不要因情人在場而淡忘了別人。
△不要在餐桌上滴湯漏水、舉止食婪。
△離開時，應向主人告辭，表示謝意，切不可不辭而別。

國內最有條件的業餘舞蹈團莫過於兒童業餘舞蹈團。聞名的有中國福利會、上海市少年宮的「小紅花」藝術團、南京市的「小紅花」藝術團及浙江省「溫州市少年藝術學校」。他們所有的經費，除了來自政府津貼外，當地的私人企業單位是他們最貼心的贊助者。

如果你問我，在國內業餘舞蹈藝術團體中，誰是真正的「業餘」？這真難以回答。中小學、大專學院、工廠、鄉鎮等都有業餘舞蹈隊，從音樂、舞蹈到戲劇，說都是業餘性的群眾藝術團體，但實際上，這些業餘舞蹈隊，不少還是由分出的「專業」人員在擔任訓練、指導等工作。有時他們還會以「業餘」身份上台顯示自己的身手。每一、二年，各地區、省市到全國，都會舉辦業餘舞蹈比賽。從鄉鎮開始，一層層比賽上去，直至選拔到全國決賽。不少優秀節目就是這樣產生的。像舞蹈「扭秧歌」這個節目，就是全國業餘舞蹈比賽得獎節目之一。除此一些知名的演員，早期他們也都是參加地區業餘舞蹈團而被一發掘，上調到中央一級大團。

羣衆藝術



所有的父母都希望培養今天的文化兒女，每個家庭都可能孕育未來的藝術大師

兒童與藝術

Julie
名髮廊
HAIR DESIGN LTD.

流行髮式
形像創新

設計出眾
清新自然

20% OFF

七天營業：
星期一至五 9:30am-7:00pm
星期六 9:30am-6:00pm
星期日 10:30am-6:00pm
TEL: 879-6687
3302 CAMBIE STREET, (AT 17th AVE.) VAN. B.C.

Sweet Home 安居樂
155 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T6
House Solely Owned - Information Center

代客招租及收租，
房屋管理，收費特廉。

辦事處：溫哥華片打東街 155 號
電話：669-2303 322-9639 (24小時)
房屋自賣電話聯絡中心 (廣告+電話服務費) 每月 \$70 元

- * 本拿比 7212-7214 16 AVE., 尚在興建中，六房完成，每邊四房三廳三廁，全部完成，2000呎，地適中，近學校，現可選擇地毯顏色，現每邊只售 \$249,000
- * 招租，溫哥華沙區，近 MARINE DR. 1200 餘呎，三睡房，有巨型按摩浴室，各樣齊全，只限短期租約，每星期或每日計算，租金面議，適合遊學家庭，好過租酒店。
- * 招租，每月 \$1200，本拿比近 EDMOND 快車站，三年新二層，每層 1300 餘呎，三睡房兩廁，主人套房，煤氣壁爐，近中小學校及商場，環境優美。
- * 招租，每月 \$850，溫哥華東區二睡房平房，交通小學近便，全部鋼窗，雙層玻璃，內外如新，十分鐘車程可達唐人街，五月份可入住。
- * 招租，溫哥華 7033 DUFF DR. 800 餘呎兩睡房平房，近成多利巴士總站及學校，可簽長約月租 \$600
- * 本拿比 7358-18 ST. 三年新 2500 餘呎，四睡房，煤氣壁爐，爐頭雪櫃洗碗機，高樓地段，自住保值，屋主本月內搬出，勿失良機 \$245,000
- * 溫哥華 720 東 32 街，雅潔街角屋，新屋頂及水電全屋雙層玻璃，兩睡房，月租 \$800，交通方便地大 33、112，近學校，適合小家庭及首次買屋人住，開價 \$173,000
- * 溫哥華 3304 AUSTREY，可步行至 JOYCE 快車站及 KINGSWAY 商場近學校，三睡房平房街角屋，保養好，靚草坪，欄柵環境幽靜，六萬餘元低息銀行貸款，開價 \$179,000
- * 溫哥華 1321 東 61 街近乃街，標準地有後巷及車房，向南有列治文景觀，二層三房兩廁，交通方便近學校，現有租客每月 \$1050，只售 \$229,000
- * 507-509 13ST. NEW WEST 十四年好屋，總面積四千餘呎 47、183 地，每邊樓上三睡二廁，樓下一房獨立單位可分租，月入二千四投資或自住收租皆宜，價 \$378,000

經紀的一天

溫哥華地產隨筆

如果以時間比喻金錢，則地產經紀這一行就必需好好地做個預算案，才可有入息，剛出道時，讀地產科(不是產科)有一堂教我們怎樣善用時間，入行第一天，這方面的資料已經通通送給老師了，有時吸一口新鮮空氣，已經三生有幸，怎樣得上預早安排時間。

在現代尖端科技的協助下，地產行業進入一日千里的新紀元，節省了很多的力、物、財和時間，有驚人的經紀可以三天成交兩間屋，確實令人佩服、心服，但一個人的基本活動如：準備盤口、帶看屋、自修研究、家庭生計等仍不可或缺，成功與否，也就基於這些原則，幸福不是金錢買到的，經紀的利潤優厚，代價也高，我遇到不少幸福家庭轉入這一行，以後弄得吵鬧不寧，夫妻破裂，也有以錢買罪，恨難離，地產的最終目標是服務人，使居者有其屋，可以安居而後樂業，不是唱高調，向錢看，就會一錢途似咁了！

師傅的道理確實至理名言，但實際環境很多時却不容許這種理想境界的出現，自認入世未深，希望勤能補拙。

拙，所以往往每天工作十六小時以上，仍好像對顧客的服務未如理想，有些素昧平生的人來電話查詢，無論都是經紀同事也好，優待米粥也好，我都必恭必敬，視為衣食父母，立即回電話，但是人的力量有限，時間也不逗留，有意無意之間，想必失策了些，甚至失了些好顧客。

在現代尖端科技的協助下，地產行業進入一日千里的新紀元，節省了很多的力、物、財和時間，有驚人的經紀可以三天成交兩間屋，確實令人佩服、心服，但一個人的基本活動如：準備盤口、帶看屋、自修研究、家庭生計等仍不可或缺，成功與否，也就基於這些原則，幸福不是金錢買到的，經紀的利潤優厚，代價也高，我遇到不少幸福家庭轉入這一行，以後弄得吵鬧不寧，夫妻破裂，也有以錢買罪，恨難離，地產的最終目標是服務人，使居者有其屋，可以安居而後樂業，不是唱高調，向錢看，就會一錢途似咁了！

太子軒

美妙的時光

名廚精研
游水海鮮
淮揚美點
京川滬菜
星期六日
茶市特設
鹹甜豆漿
菜飯油條

星期六日午市及每晚免費代客泊車
七天營業 11:00AM-2:30PM 5:00PM-10:30PM
TAI CHI HIN MANDARIN RESTAURANT
888 BURNARD ST. VAN. B.C. TEL: 682-1888

Canada Trust Realtor
The Canada Trust Company

出賃自住皆宜：\$168,000 三睡房六個月新柏文，清靜方便，近唐人街，頂層有景，適合青年家庭。

新淨三睡房，向南幽靜正房，十分鐘可達唐人街或市中心，可租可住 \$169,500 現有租客。

人見人愛，美的港 PORT MOODY 近高貴林兩間十年新屋，廿分鐘可達唐人街，寬敞清潔幽靜，上下兩層均有浴室，隨時可入住，環境好，交通學校均方便，十七萬左右。

鄰區城市屋，三睡房，有租客，十七年新，近購物商場，銀行學校。

只售 \$85,300 快手！投資自住皆宜

溫哥華華埠唐樓餐館，入息優厚，生意活潑，客路好，業主因急遷讓，六萬元左右。

本拿比 METROTOWN 兩睡房石屋柏文十二呎，高級材料，年底入伙，廿六萬左右。

西區省屋精選：可租可住可建屋，拿拿士高尚住宅，街角地 48X163，請試價。

西區 KITSILANO 高尚住宅 50X125 環境幽靜近學校公園，可租可住可建屋請試價。

鍾炳基 ANTHONY CHUNG
公司 731-0413
(24小時服務)
手提電話：250-8668

Bill Yee & Co.

Barristers & Solicitors 余宏榮律師事務所

HEAD OFFICE
408-88 East Pender Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1T1
電話 Tel: (604) 689-4228 Fax: (604) 689-1554

BRANCH OFFICE
339-8191 Westminister Hwy.
Richmond, B.C. V6X 1A7
Tel: (604) 270-3800 Fax: (604) 270-2767

COMMERCIAL LAW
MORTGAGES
CORPORATE LAW
商業法律
貸款按揭
公司事務

CONVEYANCING
IMMIGRATION LAW
WILLS & ESTATES
地產
移民
遺囑及遺產

FAMILY & DIVORCE LAW
CIVIL & CRIMINAL LAW
PERSONAL INJURIES
離婚及家庭問題
民事及刑事官司
個人受傷訴訟

BILL F.W. YEE 余宏榮律師
ALFRED T.M. WOO 胡錫文律師
PATRICIA CARIGNAN 嘉莉顏律師
ANTHONY YOUNG 楊子安律師

本事務所與廣州、香港、台北等地事務所均有密切聯繫 以流利粵語、國語、英文為閣下服務

RICHMOND HONDA CARS

列治文本田車行
THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE
RICHMOND, B.C. V6V 1W8
營業部 270-1367
修理部 270-2231

90年雅閣，大量推出，全新款式
價錢公道，服務週到，歡迎查詢

ACCORD EXR
有多種顏色及款式可供選擇
請即駕臨參觀試駕

維修部由日本訓練技師主理

本公司榮獲全加拿大
本田銷售及服務冠軍
代理，在一九九九年
共售出一萬一千五百部
田新車。

營業代表
FRANK WONG
王鎮文
直接傳呼機 680-4188



女性趣味心錄

眼淚

女人的一生，總少不了眼淚陪伴。從生理學的角度說，女人的淚腺並不比男人更發達。那麼，為什麼女人的眼淚多於男人呢？從心理學的角度說，流淚對於女人來說是一種武器，它可以使“敵人”不再進一步攻擊自己，這就是所謂的“擬態逃避”。此外，還可以用眼淚“獲得利益”。

微笑

少女的笑，往往包含了親密、高興、害羞等含義。成年後，她們的笑除了上述含義外，還包含着其他因素，比如：困惑、憂鬱、掩飾、關心、愛護。女性的心理活動是很多的，有時她們並不願傷害對方的感情，可是又不知怎樣去做才好，於是就以莫名其妙的微笑來掩飾自己內心的矛盾。

記憶

女人為什麼對過去那些零星小事能表現出如此優越的記憶力呢？第一，據心理實驗表明“機械性記憶力”女人比男人優越得多。第二，女人的生活空間同男人相比較小。例如：男人的生活是多分枝、多層次的，而女人的生活就比較齊整，並且同瑣碎的小事都有着有機的聯繫。第三，女人對於過去的事情，總是富有懷念心理。總之，男人總是有條理的記住重要的事情，而女人往往記住那些直接感覺到的並給她們以深刻印象的事情。

傾訴

女人一旦有了比較親密的朋友，她就會將自己的一切秘密、悲傷、煩惱、喜悅、憂愁等和盤托出。此時，她可以感覺到一種自我陶醉，如再加上對方的共鳴、慰撫、理解、同情，那麼她便會從心裏感到這個人是完全可以信賴的。

在這樣的時刻，作為聽話人，一定要認真地傾聽她的每一句話。一個稍稍的不留意都會傷害她的自尊。

掃視

在社交場合，兩個初次見面的女性，都會把對方從頭到腳掃視一下，在心中估計對方的“價值”。這是為什麼？因為女人的虛榮心很重，而且這種虛榮具有強烈的攻擊性。她們使對方產生不愉快、羨慕、妒嫉等心理。男人也有虛榮心，但內容同女人的不同。男人的虛榮心常表現在夸耀自我，他們希望對方羨慕自己而不想刺傷對方。而女性是以別人如何看待自己來評價自己的，即：她們具有強烈的“他人指向性”，有時甚至會忘記她們自身的情況。

發洩

有些女性為什麼常常會發歇斯底里呢？其原因是，第一，女性喜怒哀樂情感的表達比男性更具有夸大的戲劇色彩。第二，女性對外界刺激往往容易反應過敏。第三，反應常常表現為短路的，爆發的。例如：聽到別人說自己的好朋友講了自己的壞話，立刻感到自己看錯了人，對方真沒良心，立即“組織反擊”，這就是“短路反應”。“爆發反應”宛如一只小鳥飛進了屋裏，不會找出口，而只是東突西撞。這兩者都說明女性為滿足要求所採取的方法十分幼稚而簡單。

歇斯底里存在於很多女性中。如：稍有不如意就大為不滿；不高興時就太吵太鬧，拿東西或對別人撒氣；跟男朋友鬧了點别扭而寢食無心；夫妻吵架時摔盆打碗等等。這些情況除了跟個人的性格有關，在一定程度上也說明了她們在精神上或物質方面陷入了一種欲望不能得到滿足的狀態。

在日常生活中，能够常常發洩內心不滿的人，不會有意外行動；而長期壓抑自己感情的人，一旦爆發出來則會不可收拾。從健康和生計安全的角度來說，“不滿”應當常常發洩而不宜積累。

算命

女子對算命很感興趣，心理上交錯着小小的不安和期待，有時也會感到緊張，尤其是在戀愛結婚問題上更容易受影響。

她們對算命是很寬容的。似乎從概率上說，準和不準各一半。她們常說：“有的地方算得特別準。”實際上是因為她們忽略了那不準的一半。

女子喜歡算命。第一條理由是，她們樂於接受種種暗示。第二，很相信神秘性。第三，女子比起男子來對未來的不安感強烈，在人生的道路上，她們缺乏判斷力。於是，就相信命運——相信和借助外力的力量，實際上是女子軟弱的一面。

嘴饞

為什麼有些女子嘴饞？主要來自以下的心理因素。第一，女性在吃東西時常常帶着品嘗、欣賞的心情。第二，女性的各方面壓抑感都比男性更重。男子的壓抑感可以通過煙、酒、玩樂得到一定程度的緩解。而女性多半就不能如此。於是，“吃得快樂”就成了女性排遣壓抑情緒的一個特別途徑，這時往往能使她們暫時忘記心中的不快，心情得到放鬆和休息。第三，還可以釀成一種社交的氣氛。

“好吃”也是一種高尚的情趣，男性不應以此為由去譏笑她們。

防止皺紋的臉部體操



防止雙下巴的體操 I



臉和嘴唇不動，將下頰向前伸五、六次。

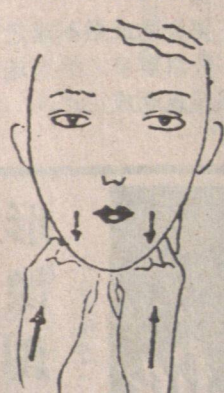
防止眼睛四周皺紋的體操



臉保持垂直，雙手抵住下頰，用力使雙手與下頰都維持不動。



用中指將左右太陽穴輕輕向上拍，眼睛閉合十次。



防止雙下巴的體操 II

皺紋，會使你未老先衰，是愛美女性最頭疼的問題之一。現在向您推薦一種行之有效的防止皺紋的方法：面部“體操”，這種方法的實質，是參照體操的原理，設計一些動作，以刺激臉部的肌肉與皮膚，從而達到加速面部血液循環的目的。只要持之以恆，幾個星期就會看到效果。其道理正與健身操可以延緩衰老的到來相同。

在進行面部體操前，要在臉上及頸上塗上按摩用面霜或滋潤性面霜，進行面部體操的最佳時機，是在按摩之後擦去面霜之前。

具體動作可按附圖進行。

■ 體力行



使用眼睛的學問

我們的角膜、結膜，裸露於外，需要滋潤，而淚腺分佈於角膜及結膜。這不僅有助於淚液的導流，還可以防止光線過分刺激視網膜。眨眼運動是由眼輪匝肌收縮而閉眼，隨後再由提上臉肌收縮而開眼組成。分不自主運動與自主運動兩種。不自主運動，一般人每分鐘眨十餘次，過少則難以維持眼睛的濕潤狀態，過頻也會產生不適感。至於自主運動，改於保護性閉眼運動，例如受到恐嚇或強光的刺激，影響於睫毛及角膜時，立刻閉眼等。

除了眨眼外，還有眼球運動，眼球上下左右的自由活動，是由三

對腦神經支配六條眼外肌相互協作的和諧動作，它是隨意的，十分靈活。據推算，眼球每天運動十萬次左右，相當於兩條腿走完八十公里的距離。眼球的第三種運動，就是瞳孔運動。當外界光線強時，就縮小，弱時就擴大，這是一種不自主運動。醫學家指出，我們如果有意識地做些眼球運動，能使人精神振奮，祛病延年，增進智能，預防近視。

青少年有意識地多運動眼睛，能使眼肌逐漸發達，這樣眼部神經傳遞信息功能便會加強，大量信息進入大腦皮層，會激活更多的腦細胞，促進新神經的接通，有效地加

強青少年的智力活動。對於嬰兒，可在他們的眼前方，多掛些活動的、有趣的、鮮艷的東西，讓他們多看，運動眼睛。我國氣功中也有旋眼一節，做法是：自然閉眼、放鬆，眼球左右水平移動三個來回；順、逆時針方向各轉動三次，稍停片刻，睜眼，平視前方。再重複一次，如此朝夕各一次，久而久之，對提高智力、延年益壽均有效果。預防近視方法是，在閱讀一段時間後，可轉動眼睛，或極目遠眺景物（以綠色植物為好），以放鬆眼肌，每一小時一次，可轉移視點焦點，加速解除眼睛疲勞，堅持下去，大有益處。

快捷



車身修理

FAST 'A'

精通英、粵、國、台、滬語言

為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

招請兩年以上經驗
車身修理師傅
及
噴油師傅

AUTO BODY

代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

688-8788

688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

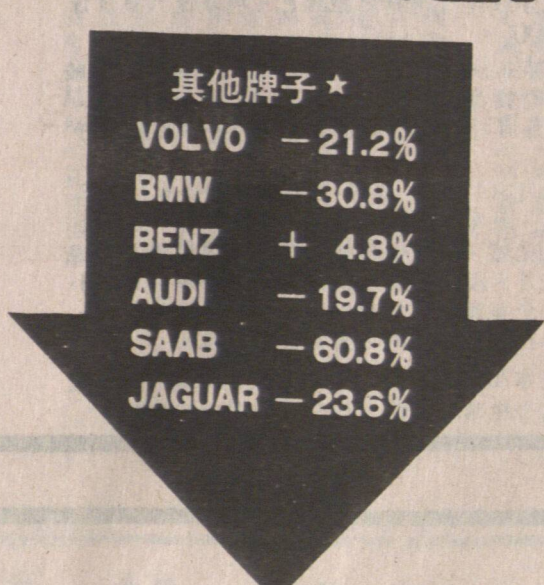
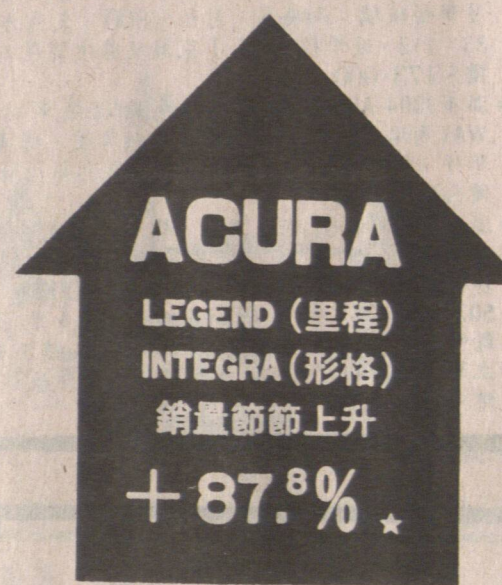
香港、美國、澳洲
日本、星加坡

大昌貿易行集團

RICHMOND ACURA

ACURA 車主

精明選擇



ACURA INTEGRA (形格) LEGEND (里程) 款式齊
售價由萬餘元至四萬餘元，必有一款適合您。

所有存貨 特價優待

配合大昌集團 RICHMOND ACURA 傳統之優良服務，保用五年或十萬公里*，華人營業代表及華人維修顧問確保閣下獲得最方便及最滿意的服務。

* 加拿大 1990 年 1-3 月全國銷量

** 詳情請向本行查詢

RICHMOND ACURA

列治文：4211 NO.3 ROAD
電話：(604) 278-8999

大昌貿易行集團

顧客至上，服務第一

大漢公報 · 分類廣告 · 效力宏大 · 歡迎刊登

出讓 一星期收費九元五角
三星期收費十七元三角
一個月收費二十二元
刊登查詢電話：六八五・八五七五
或親臨本報辦事處：溫哥華片打東街一號
如郵寄者可填下列表格連同支票寄本報社址

招租

遺失

THE CHINESE TIMES
1 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1S9

聘請 徵求 待聘 啓事

寶號

四

屋售
 33×20標準建築地
 位於本汝比，景美
 暗嫩整個城市。價
 二十五萬。電：
 299.6656

溫特色屋
 2370東19街上
 三房三房地31×
 122價二十五萬九千
 22價266722
 經紀免問。

新屋出賣
 八年新屋交通方便
 近學校樓上三睡房
 樓下一大廳開價三
 十二萬九

屋主自賣
 溫東區四街近乃磨
 樓上下各二房二廚
 二廁價廿七萬九千
 五時後電254
 42322經紀免問

屋主自賣
 四三三街東夾乃街
 上下二房二廚標準
 地保養好價廿三萬
 餘電275.25
 46準太。

屋主自賣
 素里四房二廳二廁
 建超二千呎地一〇
 八乘二〇〇開價12
 萬34337821
 或5977165

上二房一廳樓下
 房二間有半房交
 易方便近街夾十七
 房意請電 438
 8339
 單人房租
 裝修土庫交通方
 清靜衛生另有雙
 一廳租，請電：
 54 · 2625
 全屋出租
 PINE 全屋出租
 分租近學校交通
 方便，水電齊備，
 上六時後電 25
 6946 黃洽
 土庫出租
 沙夾士街兩房一
 廳廚齊獨立門戶
 環境清靜交通方
 便小家庭，請電
 24 · 8516
 樓下出租
 京士咸夾士街有
 房一廳廚齊齊
 快接近車站適合
 家庭有意請電 331
 282 余洽。
 樓下出租
 房一廳廚齊備
 交通方便近門
 央街獨立門戶
 有意請電 872
 64 劉先生

菲區新裝修上下
 全屋4房兩廚
 齊潔者無寓物
 799
 柏文出租
 新柏文有大房出
 交通方便，適
 女士們電話下午
 時後251.6
 27
 土庫出租
 蘭桂街三二七
 夾巷內夾猛三房一
 各樣齊備獨立門
 月租六百五十元
 56148楊
 全屋招租
 里區全屋四房兩
 廚兩齊備，交通
 方便，近學校公
 使，電話584.4
 770彭生。
 土庫出租
 蘇門六街，三
 夾，獨立門，戶
 各樣齊備。電話
 34.6181
 33.4.52
 睡房出租
 比街南端樓下睡
 光線充足環境好
 不潮煙者具限不
 煙者。電話：
 24.1143

生意出讓
雲華中心片打街樓上
租平S1A舖批發期
夜298743053M長

草菇農場出讓
位於ALDER GROVE有六
大睡房及游泳池另有汽車屋
宜投資晚上六時後請電：
856-9188

西餐什碎生意急賣
座落METRO TOWN京士威街五十五
座，什碎店番餐咖啡室租平批發，地點一
流，僅取價五萬九。詳情請電：
滿堂紅公司：874-4268
何仲生代理：278-7870 傳呼：667-7393

商業

土地出讓
溫市派亞街十色，離醫
院僅兩哩，讓\$64,900
請電496-5573

靚地讓
PENTICTON十畝靚地，
柯歌拿肯湖光十色，離醫
院僅兩哩，讓\$64,900
請電496-5573

屋連地讓
3907 S. W. MARINE DR. 登
巴區街角位，鄰近WALLACE街
屋有三睡房，平地約10700呎，
電261-0895

餐館平賣
二埠餐館平賣，有
四十六座位，設自
助晚八時後三萬八
222988815

餐館急讓
位於ALDER GROVE有六
大睡房及游泳池另有汽車屋
宜投資晚上六時後請電：
856-9188

餐館急讓
雲華中心片打街樓上
租平S1A舖批發期
夜298743053M長

餐館急讓
雲華中心片打街樓上
租平S1A舖批發期
夜298743053M長

餐館急讓
雲華中心片打街樓上
租平S1A舖批發期
夜298743053M長

餐館急讓
雲華中心片打街樓上
租平S1A舖批發期
夜298743053M長

餐館急讓
雲華中心片打街樓上
租平S1A舖批發期
夜298743053M長

投資良機
中埠二十多萬人口，中西
式快餐店，少競爭，有酒
牌，賺錢，無需經驗，包
訓練，最適合移民做，投
資額三萬起，請電：
594-9083 中午2至4時
晚上7至9時

投資發展
誠徵投資，發展西岸華盛頓
州兩座購物中心，每座需：
\$3,600,000 (免佣)，適合
長線投資。查詢：
REB REAL ESTATE CONCEPTS
P.O. BOX 1639 CARLSBAD
CA 92008 FAX(619) 729-0075

中埠中西餐館出售
B. C. 埠仔 (WINFIELD) 中西
餐館自售座位150餘，繁忙商場
內，適合家庭經營，交通方便，
前景甚佳，有意者請電傳呼：
631-9688

餐館急讓
新餐廳，全酒牌，有50-60
雅座，急讓\$65,000 查
詢電話324-6210 或
683-0225

餐館平賣或租
沙洲埠仔獨市唐西70位有酒牌無
經驗人仕包訓練店主經營十餘年志
在必成生意連實業十萬淨賣生意四
萬五千可貸款詳情電溫埠晚七至九
時254-4495 沙省電747-3482

餐館急讓
雲華中心片打街樓上
租平S1A舖批發期
夜298743053M長

訃告
先夫陳延南廣東台山人士不幸病
於一九九〇年四月廿三日病逝世
享壽六十三歲不孝等隨侍在側二十
日(星期一)下午三時假溫埠五
福殯儀館舉行喪禮出殯歸土下葬
於科士蘭墓園
宗親戚友鄰誼哀此訃
喪禮處：306 East 11th Ave
Vancouver Tel 876-2161
2621 E 24th Ave
Vancouver 433-3778

訃告
先夫陳延南廣東台山人士不幸病
於一九九〇年四月廿三日病逝世
享壽六十三歲不孝等隨侍在側二十
日(星期一)下午三時假溫埠五
福殯儀館舉行喪禮出殯歸土下葬
於科士蘭墓園
宗親戚友鄰誼哀此訃
喪禮處：306 East 11th Ave
Vancouver Tel 876-2161
2621 E 24th Ave
Vancouver 433-3778

訃告
先夫陳延南廣東台山人士不幸病
於一九九〇年四月廿三日病逝世
享壽六十三歲不孝等隨侍在側二十
日(星期一)下午三時假溫埠五
福殯儀館舉行喪禮出殯歸土下葬
於科士蘭墓園
宗親戚友鄰誼哀此訃
喪禮處：306 East 11th Ave
Vancouver Tel 876-2161
2621 E 24th Ave
Vancouver 433-3778

訃告
先夫陳延南廣東台山人士不幸病
於一九九〇年四月廿三日病逝世
享壽六十三歲不孝等隨侍在側二十
日(星期一)下午三時假溫埠五
福殯儀館舉行喪禮出殯歸土下葬
於科士蘭墓園
宗親戚友鄰誼哀此訃
喪禮處：306 East 11th Ave
Vancouver Tel 876-2161
2621 E 24th Ave
Vancouver 433-3778

訃告
先夫陳延南廣東台山人士不幸病
於一九九〇年四月廿三日病逝世
享壽六十三歲不孝等隨侍在側二十
日(星期一)下午三時假溫埠五
福殯儀館舉行喪禮出殯歸土下葬
於科士蘭墓園
宗親戚友鄰誼哀此訃
喪禮處：306 East 11th Ave
Vancouver Tel 876-2161
2621 E 24th Ave
Vancouver 433-3778

訃告
先夫陳延南廣東台山人士不幸病
於一九九〇年四月廿三日病逝世
享壽六十三歲不孝等隨侍在側二十
日(星期一)下午三時假溫埠五
福殯儀館舉行喪禮出殯歸土下葬
於科士蘭墓園
宗親戚友鄰誼哀此訃
喪禮處：306 East 11th Ave
Vancouver Tel 876-2161
2621 E 24th Ave
Vancouver 433-3778

訃告
先夫陳延南廣東台山人士不幸病
於一九九〇年四月廿三日病逝世
享壽六十三歲不孝等隨侍在側二十
日(星期一)下午三時假溫埠五
福殯儀館舉行喪禮出殯歸土下葬
於科士蘭墓園
宗親戚友鄰誼哀此訃
喪禮處：306 East 11th Ave
Vancouver Tel 876-2161
2621 E 24th Ave
Vancouver 433-3778

訃告
先夫陳延南廣東台山人士不幸病
於一九九〇年四月廿三日病逝世
享壽六十三歲不孝等隨侍在側二十
日(星期一)下午三時假溫埠五
福殯儀館舉行喪禮出殯歸土下葬
於科士蘭墓園
宗親戚友鄰誼哀此訃
喪禮處：306 East 11th Ave
Vancouver Tel 876-2161
2621 E 24th Ave
Vancouver 433-3778

訃告
先夫陳延南廣東台山人士不幸病
於一九九〇年四月廿三日病逝世
享壽六十三歲不孝等隨侍在側二十
日(星期一)下午三時假溫埠五
福殯儀館舉行喪禮出殯歸土下葬
於科士蘭墓園
宗親戚友鄰誼哀此訃
喪禮處：306 East 11th Ave
Vancouver Tel 876-2161
2621 E 24th Ave
Vancouver 433-3778

訃告
先夫陳延南廣東台山人士不幸病
於一九九〇年四月廿三日病逝世
享壽六十三歲不孝等隨侍在側二十
日(星期一)下午三時假溫埠五
福殯儀館舉行喪禮出殯歸土下葬
於科士蘭墓園
宗親戚友鄰誼哀此訃
喪禮處：306 East 11th Ave
Vancouver Tel 876-2161
2621 E 24th Ave
Vancouver 433-3778

訃告
先夫陳延南廣東台山人士不幸病
於一九九〇年四月廿三日病逝世
享壽六十三歲不孝等隨侍在側二十
日(星期一)下午三時假溫埠五
福殯儀館舉行喪禮出殯歸土下葬
於科士蘭墓園
宗親戚友鄰誼哀此訃
喪禮處：306 East 11th Ave
Vancouver Tel 876-2161
2621 E 24th Ave
Vancouver 433-3778

訃告
先夫陳延南廣東台山人士不幸病
於一九九〇年四月廿三日病逝世
享壽六十三歲不孝等隨侍在側二十
日(星期一)下午三時假溫埠五
福殯儀館舉行喪禮出殯歸土下葬
於科士蘭墓園
宗親戚友鄰誼哀此訃
喪禮處：306 East 11th Ave
Vancouver Tel 876-2161
2621 E 24th Ave
Vancouver 433-3778

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists
& Trading Ltd.
專四花結花盆
人季牌婚球景
送時花襟花樹
貨花圈花籃木
610 Malkin Avenue
Vancouver, B.C.
近唐人街
Tel. (604) 254-5431

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
本店常備裝飾盆栽
結婚襟花、花球
花牌、花籃
柏花、花圈
四季時花
歡迎光顧
150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打街
(舖面英片打街)
TEL: (604) 685-3838
周慕斌主理

舖花蓮月
LISA'S FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.
V6A 3S8
BUS: 689-5829
RES: 434-1423
青柏花 花
樹花 藍球
盆花 花襟
景圈 花牌

泮溪花店
False Creek Florist
1989 Inc.
華僑之聲社團公關廖永勝主理
服本價福長花四結
務地錢壽春藍季婚
週海公花樹花鮮花
到外道園木牌花球
770 W. 6TH AVE. VANCOUVER, B.C.
TEL. 874-9106 874-9100 (專辦服務)

壽康墓碑鑄造廠
Custom Bronze Foundry 1988
920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8
Bus. 255-3227
Res. 321-2100
銅承舊輸外代華經墳本
質鑄碑運埠寫人驗園廠
物各翻到定中主技墓精
件種新步造文理師碑造

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時
特光僑花結技盆
別顧胞牌婚工景
歡定社花花精花
迎製團圈球製木

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY, B.C.
PHONE: 298-0522
花 花 花 花
樣 花 花 花
美 樣 樣 樣
觀 世 界 球

孟哲殯儀館
Mount Pleasant Chapel
今日風光更後人
往時恩義感親友
地址 306 E. 11th AVE.
電話 876-2161

第一殯儀館
FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES
602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585
莊嚴新廈 空氣調節
禮堂寬大 儀式隨意
豐儉由人 石碑銅牌
鮮花服務 保君滿意
僑胞服務部吳祖君主理
服務歷史垂二十七年

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255-5444
本館為華裔人士服務已多年，對
華人家及傳統風俗習慣，照顧十
足。最近更擴充修葺，加強服務。
合各種宗教儀式之用。華人顧問。
免費諮詢
禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道
經理：馬 信 CHARLES MATSON

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)
問我有長生 願人無短壽
如有垂詢，請與華人經理：
李顯理 龍
二君接洽
電話：254-7166 (24小時)

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL: 683-5124
總代理李氏花屋
中國名花
桂仔 蘭花
黃白 玉蘭
含笑 花
本店常備
長壽花球
結婚花球
長壽花牌
歡迎光顧

談移民投資貿易展望

地約佔百分之五，來自全世界各
地的共有九九二一
九人，至一九八七
年，增加了百分之
五十三點三，登岸
移民共計多達一五
多。

廳長認為，移
民對加拿大及卑
詩省投資、貿易等
極為有利，貢獻良
多。

卑詩女
周婉婉
華裔少女
周婉婉小
姐，今年

哥華唱片
士佐治埠
卑詩省片
華詩唱片
華裔少女
周婉婉小
姐，今年

(溫)

(溫哥華訊) 至六月廿二日，逢
中僑互助會(菲沙
星期二晚上七時至

（溫哥華訊）至六月廿三日，逢星期二晚上七時至八時半上課，學費卅元。

（四）微波爐連十四天舉行。她

本汝比多元文化協會現正籌劃一項有關「耆英需求調查問卷」目的在

(一)就業輔導組：五月七日日至六月九日，逢星期日，逢星期一五早上九時半至十一時半上課，免收十五元。(連材料費)。

榮獲多項獎金。她是一位女鋼琴愛好者，最近且榮獲音樂皇家學院演奏成績優良，獲得九十三分，共獲

<p>(一) 國留 生就業輔導講 座：五月十四日至 十五日，逢星期 五下午二時至四 時半舉行，費 全免。</p> <p>(三) 駕駛筆 班：五月十五日</p>	<p>(二) 國留 學生就業輔導講 座：五月廿二日至 廿六日，逢星期 一至五晚上七時至 九時半舉行，費 全免。</p> <p>(四) 就業輔 導學</p>	<p>(五) 中國留 得音樂節奏學金一 千元以上。</p> <p>她自年四歲開 始，已學習洋鋼琴，她一家人均懂 得說廣州話，母親 現工作於片十佐治</p>
---	---	---

經過刻意的安排，第六百四十九回的

經過刻意的安排，第六百四十九回的「六四九彩票」於四月十一日（星期三）晚上六時四十九分揭珠開獎。

第一回的「六四九」（Lotto 6/49）（俗稱「六四九彩票」）單張票，所有博彩

獲得四百五十萬

稱「六合彩」，在一九八二年六月十二日推出。當時吸引力不大，但後來投注的花樣越來越多，投注總額、越來越大，獎金的數字相對增多，吸引力亦直線上升。

從來最大的獎金，是一九八四年一月十四日的一千三百八十九萬零五百八十八元。中獎的幸運兒，是安大略省百倫福特鎮的史超域·基利 (Stuart Kelly)。

多至千萬
信的方法
亦有人任

局不
派

只不過史超域六個月後，就以癌病與世長辭。太太莉莉在悲慟之餘，把部份款項設立一個地方性的慈善基金。

卑詩省最慈善的獎金，於一九八六年四月二十六日，落在片時佐治市戴力克·史托利（Deck Stoley）的手中，金額接近七百七十九萬元。

和他的省份發言，我說：

想代表他自己和他的省份發言，我就代表國家講話，如果他想同我們合作，那當然更好。但如果他嘗試向其省長或聯邦政府發出指示和企圖限制我們的行動範圍，那他最好別管閒事，我會以國家的利益行事，我無需給他意見。

本汝比市展開
耆英需求調查

本汝比多元文化協會現正籌劃一項有關「耆英需求調查問卷」目的在

探討不同民族背景者英生活上的需要，了解他們對現存福利服務機構的認識，藉此提高服務的質素。

是項調查特別選出五個種族（包括華人、葡萄牙人、韓國人、德國人及印度、旁遮普人）作為調查對象。如果閣下或有認識的朋友居住主生

本汝比、新威士敏斯(二埠)、高貴林、高貴林港、霧地港。年齡在五十五歲以上，可通知子女代撥電話與該會聯絡，該會辦事處有裔裔調查員與閣下安排一個合適的地點作訪問。本汝比多元文化協會的電話是：五九〇・八八八六(中文)二九九・四八〇八(英文)

與也一樣有人獲中巨獎。八八年六月三日的一回，溫哥華島小第的愛黛美·戴莉（Edith Daly），四十三萬多元的獎金。該村只有居民七人。

獎金共一億二千二百萬元，得獎的人目二十萬人，其中當然絕大部份只得

車站接受投注的電腦機，設備極為先進，可以處理二萬五千宗交易。而一個月的日子，平均每分鐘亦只得交易二千宗。

成人三級片 兒童不宜

精裝

越出越勁

十八歲以下人士 不宜觀看

首部真正素女城、性愛

副片 午夜

性愛和服

日活最新性愛巨片
(兒童不宜)
加映短片
「神州大地兒女圖」

邵氏大戲院 7684-7733

天四場放映時間正片 4:30 及 9:30 副片 2:30 及 7:30

潘金蓮、西門慶泡製新鮮性愛勁招！
磨坊、溪中做愛鏡頭幕幕驚人、刺激！

淫蕩第一砲

精裝金瓶梅

成人三級片 兒童不宜

越出越勁

RESTRICTED
limited admittance if under 18

十八歲以下人士
不准觀看

首部真正表現三級制精神鉅獻
素女城·性真傳 素女城影業公司榮譽發行

副片 午夜場 11:45PM 4月28日 (星期六)

性電影

日活最新性愛巨片
(兒童不宜)
加映短片
「神州大地兒女圖」上集

赤色大風暴

呂良偉·李賽鳳
任達華·苗僑偉

紅十字會發出呼籲 捐血救人共襄善舉

【本報訊】由於捐血者年齡在十七至六十歲之間，身體健康，體重最少一百磅，定期捐血者年齡限制可延至七十一歲。

紅十字會呼籲華裔社區，支持捐血運動。紅十字會的捐血中心在該週內會以中式佈置和茶點款待支持者。特別將捐血者代表到時將贈送捐血，歡迎讀者屆時亦以行動共襄善舉。

【本報訊】紅十字會呼籲華裔社區，支持捐血運動。紅十字會的捐血中心在該週內會以中式佈置和茶點款待支持者。特別將捐血者代表到時將贈送捐血，歡迎讀者屆時亦以行動共襄善舉。

雲中華會館對VCC 留學生處境深表關注

【溫哥華訊】雲中華會館於本月廿四日接到VCC學校中國同學會代表前來中華會館要求協助，該校由教職員與學生代表致函VCC學校，要求該校對留學生處境深表關注。

卑大停車場擬加價 並將加強保安服務

【溫哥華訊】卑詩大學教授學生，卑詩大學停車場收費，每年增加十二元。卑詩大學停車場收費，每年增加十二元。

卑詩大學停車場收費 並將加強保安服務

【溫哥華訊】卑詩大學教授學生，卑詩大學停車場收費，每年增加十二元。卑詩大學停車場收費，每年增加十二元。

卑詩大學停車場收費 並將加強保安服務

【溫哥華訊】卑詩大學教授學生，卑詩大學停車場收費，每年增加十二元。卑詩大學停車場收費，每年增加十二元。

卑詩大學停車場收費 並將加強保安服務

【溫哥華訊】卑詩大學教授學生，卑詩大學停車場收費，每年增加十二元。卑詩大學停車場收費，每年增加十二元。

【溫哥華訊】卑詩大學教授學生，卑詩大學停車場收費，每年增加十二元。卑詩大學停車場收費，每年增加十二元。

【溫哥華訊】卑詩大學教授學生，卑詩大學停車場收費，每年增加十二元。卑詩大學停車場收費，每年增加十二元。

卑詩大學停車場收費 並將加強保安服務

【溫哥華訊】卑詩大學教授學生，卑詩大學停車場收費，每年增加十二元。卑詩大學停車場收費，每年增加十二元。

卑詩大學停車場收費 並將加強保安服務

【溫哥華訊】卑詩大學教授學生，卑詩大學停車場收費，每年增加十二元。卑詩大學停車場收費，每年增加十二元。

卑詩大學停車場收費 並將加強保安服務

【溫哥華訊】卑詩大學教授學生，卑詩大學停車場收費，每年增加十二元。卑詩大學停車場收費，每年增加十二元。

卑詩大學停車場收費 並將加強保安服務

【溫哥華訊】卑詩大學教授學生，卑詩大學停車場收費，每年增加十二元。卑詩大學停車場收費，每年增加十二元。

卑詩大學停車場收費 並將加強保安服務

【溫哥華訊】卑詩大學教授學生，卑詩大學停車場收費，每年增加十二元。卑詩大學停車場收費，每年增加十二元。

扇面畫的源流

張沛之國畫暨扇面展簡介

扇面畫的源流，是中國自古以來廣泛流行民間的傳統工藝品。據歷史記載，最早用筆描繪扇面，始於漢代，用竹、羽、絹等物製成扇，逐漸成了風氣，一變而成日常生活中的必需品。特別是在炎熱夏季，扇面幾乎是納涼的唯一方法。至於扇面畫，也隨著時日變遷而漸趨講究，晉代著名書法家王羲之，曾替老嫗在扇面上題字，是日後扇面畫的始祖。

在扇面上繪畫，始於唐宋，已自成一格，繪入了中國傳統藝術的殿堂。宋司馬光在其名著《資治通鑑》記載，「腰扇，佩之於腰」，可見當時的扇，以佩於腰為時尚。所畫人像山水，鳥獸蟲魚，花草雲石等，均以精巧脫目取勝，形成中國民間工藝製作的典型特色。

明清兩朝，扇面畫更臻佳境，名家迭出。元代鄭元祐寫過一首詩，以「宋諸王孫妙筆，萬里江山歸一握」兩句，形容一扇在手，錦綉河山都在掌握中。那當然是文人雅士誇張的說法，但也不是毫無道理的。

一個少見的扇面展，連同中國著名女畫家張沛之的個展，目前正在集雅齋藝廊展出。由於扇面作品包括鄭太太的佳作，已引起了藝術愛好者的注意。張沛之擅畫花鳥仕女，以墨傳神，筆下的蔡文姬、李清照，落落含羞委婉，造形典雅，處處流露畫家本人對中國古代著名女性自然神往的情懷。

據悉，該批展品在集雅齋藝廊展出後，將運往別埠繼續展覽，切勿失諸交臂。每日（除星期一外）開放時間為上午十時至下午五時，歡迎各界參觀。

東方酒店

位於華埠，雅潔廳房。
設備完善，招呼週到。

華埠歌雅街445號 電話：(604) 689-8341
溫哥華 加拿大 傳真：(604) 681-2823

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干
產品好

本廠製造 設備精良 特聘名師 品質優良 馳名國際 聯邦政府 衛生官員 駐廠監督 寄往加美 通行無阻 各大商號 均有代售 函索即奉 歡迎代理



PRO-VISION MAR AGENCIES

威信實業燕梳

直接代理九大保險公司
專營汽車、房屋、商業、醫藥、
貨運、人壽及一切大小保險業務。
地產買賣、物業管理。

出售
*溫哥華工業區咖啡餐館時間短，利大，設備齊全，好租約五萬九千元。請找黃榮基 687-8332
*西區五十組大柏文，街角地 207x125 每組獨立陽台，地下停車場，電梯，廿二年新，保養好，四百廿五萬，日本餐館一百位，有酒牌，好租約，設備齊全，買全東或股份亦可
3244018
請電陳任賢：687-8332

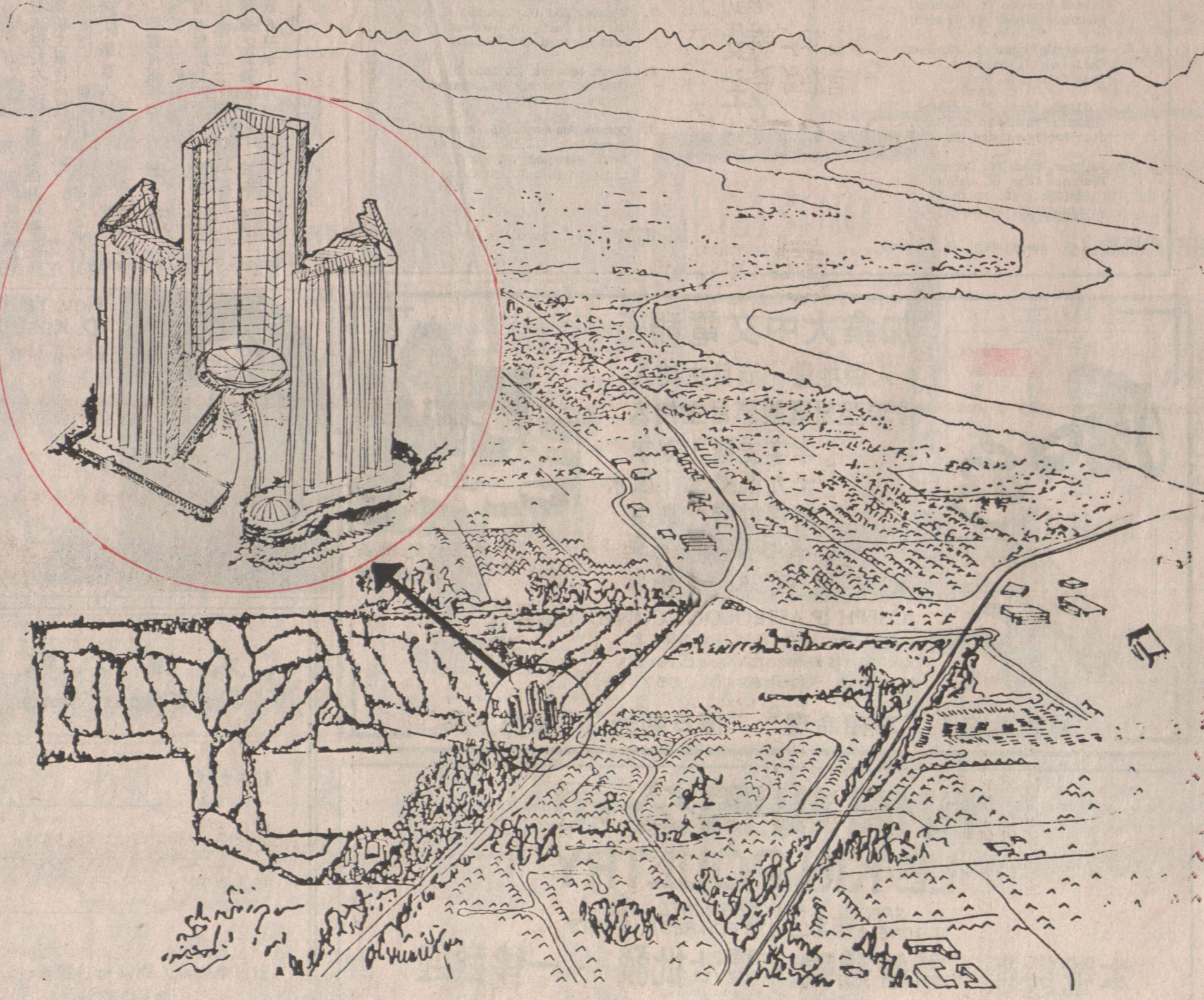
division of
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687-8332

千載難逢的機會

太平洋高爾夫俱樂部招募新會員

名額只限100名 入會保證金25,000元

- 可自由轉讓的永久會員制，更可享受無限增值
- 享有優先購買球場內高級公寓或豪華大酒店套房及25,000元，折扣優待
- 享有1990年MECEDES BENZ的中獎機會。



GOLDEN PACIFIC DEVELOPMENT CORPORATION

1400 - 1500 W. Georgia Street, Vancouver, B.C., Canada V6G 2Z6
Telephone: (604) 681-4858, (604) 682-8628 Fax: (604) 526-8369, (604) 685-1520

一生起碼一次 坐郵船歎世界

渡假 蜜月 享受

旅遊人仕及專家都同意乘坐郵船
才是真正旅遊享受.....

.....總有一款啱你。參加開心，零舍開心!!

90年特別創新行程，務求閣下有一個難忘的海上假期。
「夢幻號」(FANTASY)今年三月份處女航，帶你到加勒比海，及專車暢遊亞美、奧蘭度之
和路迪士尼世界，縮影世界，科幻世界，甘迺迪太空科學中心等九天海陸空遨遊，由溫哥華出發費用只收\$1518起。
還有各種各地不同行程郵輪旅遊，任君選擇，由\$1088起。

七萬噸
超級郵輪

加勒比海 墨西哥 阿拉斯加

80天前繳交全部費用，共省回\$160起(二人計)



開心旅遊 HAPPY TIMES TRAVEL LTD.

205-88 E. PENDER STREET, VAN., B.C. V6A 1T1
TEL: (604) 685-9366



香港大酒樓

HONG KONG GARDEN RESTAURANT
溫哥華街1550號 1550 MAIN ST., VAN.B.C.

682-2999

682-3777

\$178.00
精美點心
干燒伊麵
清蒸海上鮮
北菇扒時蔬
錦繡炒蝦球
龍蝦翅席
式熱菜
奶油焗龍蝦
玉蘭蟹肉羹
瑤柱扒鮮菇
清蒸海上鮮
北菇扒時蔬
錦繡炒蝦球

七天營業

早上十時至三時
晚上五時至十時半

※有寬大停車場※

\$88.00
精美點心
紅燒豆腐
清蒸海上鮮
北菇扒時蔬
錦繡炒蝦球
龍蝦翅席
式熱菜
奶油焗龍蝦
玉蘭蟹肉羹
瑤柱扒鮮菇
清蒸海上鮮
北菇扒時蔬
錦繡炒蝦球

七天營業

早上十時至三時
晚上五時至十時半

※有寬大停車場※



餐館出讓

* SOUP & SANDWICH 溫市中心，五十座位
* 唐泰餐館，八十五座位，外賣，來溫哥華分分鐘，開價\$125,000
* 二埠市中心中西餐館一百座位有外賣開價\$69,500
* 溫埠市區八十座位，近活活百貨\$35,000

投資良機

* 商業地皮，近珠城酒家，地25x122，價\$200,000
* 十二單位柏文，連兩單位屋，27街近福街，年租收入\$88,000 (年賺七萬一)，開價\$828,000

DON MAH 馬偉俊 電話 986-9321
SUTTON GROUP W C REATLY 傳呼 625-1156

廣州樓海鮮酒家

Kwanchow Restaurant

Dim Sum For Lunch

251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久
電話：六八七八五〇二
(七天營業)

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.

266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.

PHONE: 681-1052

七天營業

馳名琵琶鴨
脆皮大乳豬
臘味拼盤
特製白切雞
清蒸海上鮮
北菇扒時蔬
錦繡炒蝦球
龍蝦翅席
式熱菜
奶油焗龍蝦
玉蘭蟹肉羹
瑤柱扒鮮菇
清蒸海上鮮
北菇扒時蔬
錦繡炒蝦球

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

新人事。新作风

冬季大酬賓
合時生果、紅燒豆腐、清蒸海上鮮、北菇扒時蔬、錦繡炒蝦球、龍蝦翅席、式熱菜、奶油焗龍蝦、玉蘭蟹肉羹、瑤柱扒鮮菇、清蒸海上鮮、北菇扒時蔬、錦繡炒蝦球
\$138.00
合時生果、紅燒豆腐、清蒸海上鮮、北菇扒時蔬、錦繡炒蝦球、龍蝦翅席、式熱菜、奶油焗龍蝦、玉蘭蟹肉羹、瑤柱扒鮮菇、清蒸海上鮮、北菇扒時蔬、錦繡炒蝦球
\$108.00
合時生果、紅燒豆腐、清蒸海上鮮、北菇扒時蔬、錦繡炒蝦球、龍蝦翅席、式熱菜、奶油焗龍蝦、玉蘭蟹肉羹、瑤柱扒鮮菇、清蒸海上鮮、北菇扒時蔬、錦繡炒蝦球
\$55.00

永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.

急凍水晶魷魚

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大幫 秘魯泰國綠豆

電話：(604) 684-0965

FAX：(604) 662-2304

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

廖盛炤

窗飾公司

室內設計：

定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀品
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部 歡迎訂購

電話：253-4566

S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.

Window Covering Specialists

1456 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL: 253-4566

COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY., COQUITLAM B.C. V3B 1C2 TEL: 941-7910

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.

204 - 10 East Pender Street

Vancouver, B.C. V6A 1T1

Telephone (604) 681-0611

Fax (604) 684-7396

★ 檀島六天暢遊 \$1,045 起
出發日期：五月十二日、廿六日、六月十六日、七月七日、廿八日、八月十八日、九月八日、廿九日、十月十日、十一月十日、廿四日
★ 星、泰、港九天團 \$1,988 起
出發日期：四月十八日、五月九日、六月六日、七月十一日、八月八日、九月十二日、十月二日、廿四日、十一月廿一日
★ 馬、星、泰、港十二天團 \$2,165 起
出發日期：四月十四日、五月五日、六月二日、七月七日、八月四日、九月八日、廿九日、十月廿日、十一月十七日、十二月廿九日
★ 曼谷、芭提雅、香港七天遊 \$1,725 起
出發日期：四月廿二日、五月十九日、六月六日、七月二日、八月一日、九月九日、十月一日、十一月十四日、十二月廿七日
★ 五邑同鄉會回國觀光 22 天團 \$2,168 起
出發日期：九月九日、十月五日、十一月十七日

利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL

溫哥華街475號

歐洲精選遊
\$2,898.00 全程十六日
暢遊英國倫敦、瑞士、法國巴黎、里昂、尼斯、康城、蒙地卡羅、比薩斜塔、佛羅倫斯、羅馬、梵蒂岡、威尼斯、等地。
直接主辦，乘搭加航直飛倫敦，華人領隊，隨團服務，三餐膳食，一流酒店，來回機票。
出發日期：七月七日、八月一日、九月九日、十月六日
星、馬、泰精選遊
\$2,098.00 全程十三日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、太平湖、馬六甲、檳城、曼谷、芭提雅、珊瑚島。
中國精選遊
\$2,198.00 全程十二日
暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。
長江三峽遊
\$2,698.00 全程十五日
暢遊上海、昆明、石林、成都、大足、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州、香港。

全埠最平 \$1,130.00
直航來回香港機票
包一晚新世界酒店
縱橫日本五日遊
\$1,388.00 特價 \$1,298.00
東京/大阪/奈良/京都/香港
\$1,898.00 全程七日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、大阪、奈良、平安神宮、東大寺、清水寺、西陣、京都。
日本/泰國/香港
\$1,898.00 全程九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、曼谷、芭提雅、珊瑚島、水上市場、羅漢潭、東芭文化村、皇宮、五佛、四面佛。
日本/台灣/香港
\$1,898.00 全程十日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄。
直接主辦，每星期出發，乘搭日本航空，華人領隊，隨團服務，三餐膳食，一流酒店，來回機票，一年有效。

北京參茸行

特別推薦

特種天然營養劑

金裝北京蜂王精 500MG

。含量特高。品質特純。

介紹期間：每盒 \$15.00

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9

Tel: (604) 684-3563